



eptarefrigeration

**ARMADIO PROFESSIONALE
SERVICE CABINET
ARMOIRE PROFESSIONNELLE
BERUFS-KÜHLSCHRANK
ARMARIO PROFESIONAL
PROFESSIONELE KOELKAST**

**ISTRUZIONI D'USO
PER L'UTENTE**

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA
ASSIEME AL MOBILE

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET

INSTRUCTIONS

POURL'UTILISATEUR

*LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE
CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN*

BETRIEBSANLEITUNG FÜR

BETREIBER

*SORGFÄLTIG LESEN UND MIT DEM MÖBEL
AUFBEWAHREN*

INSTRUCCIONES DE USO PARA

EL USUARIO

*LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR CON ESmero JUNTO
AL MUEBLE*

INSTRUCTIES VOOR HET

GEbruik EN HET ONDERHOUD

*AANDACHTIG LEZEN EN ZORGVULDIG BEWAREN BIJ
HET MEUBEL*

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 2/64 N° DOC UM000348	

ITALIANO

ISTRUZIONI ORIGINALI

AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! NON DANNEGGIARE IL CIRCUITO REFRIGERANTE.

ATTENZIONE! NON DANNEGGIARE LE PARETI INTERNE O ESTERNE DELL'APPARECCHIO: IL CIRCUITO DEL FLUIDO REFRIGERANTE POTREBBE DANNEGGIARSI. IN CASO DI PARETI DANNEGGIATE NON AVVIARE L'APPARECCHIO E RIVOLGERSI AD UN CENTRO ASSISTENZA.

ATTENZIONE! AL FINE DI RIDURRE I RISCHI CONNESSI ALL'INFIAMMABILITÀ, L'INSTALLAZIONE DI QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE EFFETTUATA SE NON DA PERSONALE ADEGUATAMENTE QUALIFICATO.



Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³.

La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.

EVITARE FUOCHI O SCINTILLE ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

IN CASO DI DANNI:

- Tenere lontano l'apparecchio fiamme o fonti di accensione.
 - Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
 - Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.
 - Informare il servizio assistenza clienti
 - Quanto più refrigerante contiene l'apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio.
 - In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.
- CONSERVARE SEMPRE IL LIBRETTO D'ISTRUZIONE E IN CASO DI VENDITA DELL'APPARECCHIO CONSEGNARLO AL NUOVO PROPETARIO.
 - IL MOBILE NON DEVE ESSERE ESPOSTO E NEANCHE UTILIZZATO ALL'ESTERNO DEL PUNTO VENDITA. ESSO DEVE ESSERE POSTO AL RIPARO DALLE INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIORE DELL'APPARECCHIO DEVE RIMANERE LIBERA.
 - NON TOCCATE NÉ MANOVRATE MAI L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI O CON LE MANI E I PIEDI BAGNATI.
 - DOPO AVER INSTALLATO L'APPARECCHIO ASSICURATEVI CHE NON POGGI SUL CAVO D'ALIMENTAZIONE.
 - PER STACCARE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ESTRAETE LA SPINA. NON TIRATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DI QUEST'ULTIMA.
 - NON CONSERVARE SOSTANZE ESPLOSIVE, QUALI CONTENITORI SOTTO PRESSIONE CON PROPELLENTE INFIAMMABILE, IN QUESTO APPARECCHIO.
 - L'APPARECCHIO DEVE ESSERE POSIZIONATO IN PIANO.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 3/64 N° DOC UM000348	

- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- NON ALIMENTARE L'APPARECCHIO SE È DANNEGGIATO. IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA O IL RIVENDITORE.
- SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO E TENTARNE LA RIPARAZIONE: ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO ASSISTENZA.
- LA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI ELETTRICI DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.
- NON USARE DISPOSITIVI MECCANICI O ALTRI MEZZI PER ACCELERARE IL PROCESSO DI SBRINAMENTO DIVERSI DA QUELLI RACCOMANDATI DAL COSTRUTTORE.
- NON UTILIZZARE APPARECCHI ELETTRICI ALL'INTERNO DEGLI SCOMPARTI DELL'APPARECCHIO PER LA CONSERVAZIONE DEI CIBI CONGELATI SE QUESTI NON SONO DEL TIPO RACCOMANDATO DAL COSTRUTTORE.
- MANTENERE LIBERE DA OSTRUZIONI LE APERTURE DI VENTILAZIONE NELL'INVOLUCRO DELL'APPARECCHIO O NELLA STRUTTURA A INCASSO.

INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile.

Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale.

Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Sono vietati tutti gli usi dell'apparecchio NON specificati in questo manuale.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 4/64	

1. SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA

2012/19/UE - Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

ATTENZIONE! L'isolamento poliuretano utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



AVVERTENZA! In caso di apparecchio fuori uso:

- Togliere la spina di alimentazione.
- Tagliare il cavo di alimentazione e eliminarlo insieme alla spina.
- Non estrarre i componenti nell'interno vasca, in modo da rendere più difficoltoso ai bambini l'entrata nel vano refrigerato dell'apparecchio.
- I bambini hanno divieto di giocare con l'apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!

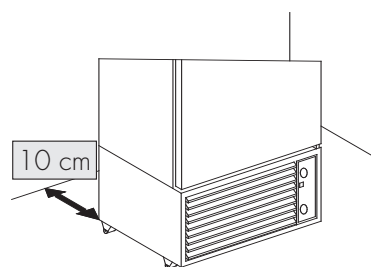
L'apparecchio contiene gas infiammabile all'interno del circuito refrigerante che deve essere smaltito in modo appropriato. È necessario evitare di danneggiare le parti del circuito refrigerante, durante lo smaltimento dell'apparecchio.

2. INFORMAZIONI GENERALI

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.



È fondamentale rispettare le distanze indicate (cm) per una corretta installazione dell'apparecchio.



- Le aperture di ventilazione non vanno ostruite per consentire il corretto funzionamento dell'apparecchio e per ragioni di sicurezza. Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
- L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.
- Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.
- Il livello di pressione sonora di emissione ponderato A è al di sotto di 70dB (A).



L'APPARECCHIO NON È IDONEO PER L'INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla **targhetta dati tecnici**.

CLASSE CLIMATICA	TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

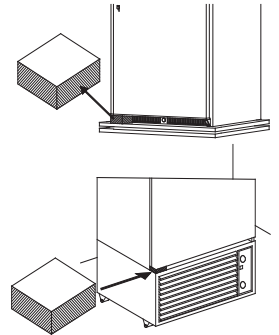
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 5/64 N° DOC UM000348	

3. TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forche. Per ogni movimentazione successiva del frigorifero è consigliato l'utilizzo della pedana in legno. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio; durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sul pallet fornito in dotazione. È da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto.

Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato. Il frigorifero deve rimanere verticale.

Durante i trasporti inserire sotto la porta l'apposito tassello in legno atto ad evitare possibili cedimenti del telaio.



4. STOCCAGGIO E DISIMBALLO

ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.

Durante le operazioni di scarico e movimentazione, evitare di inclinare la macchina e di fare brusche manovre.

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon.

Togliere con cura l'imballo, facendo attenzione a non danneggiare i vari componenti e a non gettare quelli che vi serviranno per il montaggio. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini.

ATTENZIONE! Dopo il disimballo controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto.

5. CARICAMENTO

Attenzione ! Nel posizionare il prodotto nella vasca non oltrepassare il corrispettivo limite di carico.

È fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.



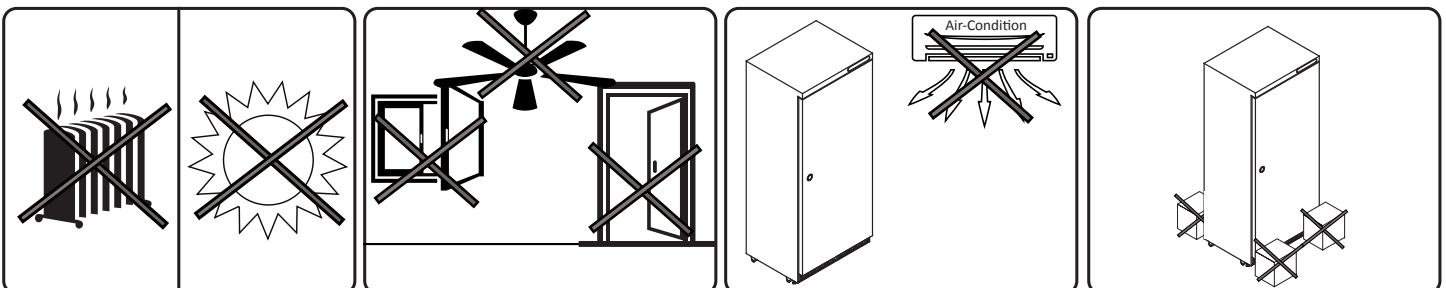
	PESO MAX PER RIPIANO
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

Attenzione! È assolutamente necessario rispettare i carichi max indicati (Kg) per ciascun ripiano onde evitare la deformazione o rottura.

6. SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

Per garantire un esercizio senza guasti del banco frigorifero, osservare assolutamente i seguenti punti:

- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solari dirette (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori, porte aperte, impianti di condizionamento.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **10 cm**.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 6/64 N° DOC UM000348	

7. UTILIZZO

APPARECCHIO ADATTO ALLA CONSERVAZIONE DI ALIMENTI CONFEZIONATI.

QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO SOLO PER LUTILIZZO FINO AD UN'ALTEZZA DI MASSIMO 2000 METRI SUL LIVELLO DEL MARE.

L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LA CONSERVAZIONE DI FARMACI.

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all'apparecchio stesso dovuti all'esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

8. NOTE E AVVERTENZE

L'apparecchio descritto in questo manuale è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE.

Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta.

La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge. **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**



La società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchio o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Installazione non corretta o tensioni di alimentazione non adeguata all'apparecchio.
- Inosservanza del presente manuale
- Inosservanza del programma manutenzione
- Modifiche non autorizzate all'apparecchio
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.



La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell'apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.




Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (gigliole, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare il congelatore con tali protezioni rimosse.

9. IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificare il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanza contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

1. Costruttore
2. Codice
3. Marcatura di conformità
4. Tensione di alimentazione (V)
5. Frequenza di alimentazione (Hz)
6. Potenza elettrica assorbita (W)
7. Potenza elettrica assorbita in sbrinamento (W)
8. Potenza max. lampada (W)
9. Volume lordo
10. Tipo e quantità del refrigerante
11. Classe climatica

 EPTA S.p.A. PLANT Casale Monferrato ITALY		 SN XXXXXXXXXXXX REF XXXXXXXXXXXX	
Nennleistung Rated Assigné Nominale Nominal Abtauung Defrosting Degwirage Sbrinamento Descongelamento	4 ~ 5 7 8 W	XXX W XXX A XXX W XXX A XXX W	Kältemittel Refrigerant Réfrigérant Refrigerante Kimatklasse Climate Class Classe Climatique Classe Climática Isolationsgas (blähgas) Insulation blowing gas Agent moussant d' isolation Gas espandente isolamento Agente espumante Kimatklasse Climate Class Classe Climatique Classe Climática
10 11 11	10 11 11	10 11 11	XXX kg (25°C - 60% R.H.) (EN 60335-2-89) HC - CYCLOPENTANE 3 / L 1 (25°C - 60% R.H.) (EN 23953)
 Read Operator's Manual available at: www.eptarefrigeration.com or calling +39 0437 968379	3   		

*Esempio di targa dati



È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 7/64 N° DOC	

10. MESSA IN SERVIZIO

Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o dei montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore. Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.



Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

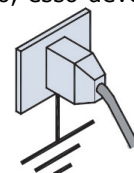
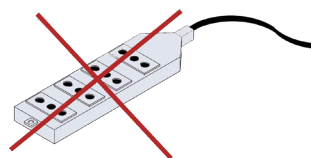
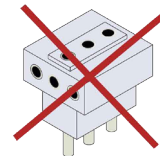
LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL'IMPIANTO GENERALE DI TERRA. La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghie, adattatori o prese multiple.

Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.



11. CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

Per ottenere un risparmio energetico seguire i consigli qui sotto riportati:

- Installare l'apparecchio in un locale asciutto e ben ventilato, lontano da fonti di calore (radiatore, piano di cottura e così via) e in una posizione non esposta direttamente alla luce del sole.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, seguire le istruzioni di installazione. Una ventilazione insufficiente sul retro dell'apparecchio provoca un aumento del consumo energetico e una riduzione dell'efficienza del raffreddamento.
- Le temperature interne dell'apparecchio dipendono dalla temperatura ambiente, dalla frequenza di apertura delle porte e dal punto in cui viene collocato l'apparecchio. Questi fattori devono essere presi in considerazione quando si imposta il termostato. Ridurre allo stretto necessario l'apertura delle porte.
- Fare raffreddare alimenti bevande calde prima di introdurli nell'apparecchio.
- Il posizionamento dei ripiani nel frigorifero non ha effetto sull'utilizzo efficiente dell'energia.

12. MANUTENZIONE

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

ATTENZIONE! Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE! Utilizzare scarpe e guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.

OPERAZIONE	FREQUENZA	MANUTENZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Pulizia delle superfici esterne	In funzione dell'uso	Ordinaria	Utilizzatore
Pulizia delle parti interne accessibili (no uso utensili)	In funzione dell'uso	Ordinaria	Utilizzatore
Controllo cavo di alimentazione, spine e/o prese elettriche	Semestrale	Ordinaria	Utilizzatore
Controllo integrità guarnizioni di tenuta	Semestrale	Ordinaria	Utilizzatore
Controllare il buono stato delle targhe avvertenze	Semestrale	Ordinaria	Utilizzatore
Pulizia condensatore alettato	In funzione dell'uso	Ordinaria	Utilizzatore
Controllo integrità tubazioni impianto frigo	Semestrale	Ordinaria	Assistenza Tecnica
Ispezione dei cavi e connessioni interne di potenza	Semestrale	Ordinaria	Assistenza tecnica
Sostituzione del cavo di alimentazione	-	Straordinaria	Assistenza tecnica
Sostituzione pannello di controllo	-	Straordinaria	Assistenza tecnica

Qualsiasi altra operazione di manutenzione non prevista nei punti precedenti, va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>iptarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 8/64 N° DOC UM000348	

13. PULIZIA ESTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

- 1. MOBILE ESTERNO:** Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.
- 2. SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.
- 3. SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO:** Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

14. PULIZIA INTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per ottenere sempre il massimo rendimento dell'impianto frigorifero si consiglia uno sbrinamento manuale quando lo spessore di brina in vasca supera i 5 mm (AB N); procedere nel modo seguente:

1. Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura.
2. Prima di iniziare le operazioni di pulizia la temperatura in vasca deve essere uguale a quella ambiente.
3. Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
4. Procedere all'operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, acqua pulita.
5. Pulire i ripiani con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, risciacquare ed asciugare.
6. Pulire le cremagliere che sorreggono i ripiani utilizzando un getto d'aria.
7. Successivamente, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.

Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.

ATTENZIONE! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

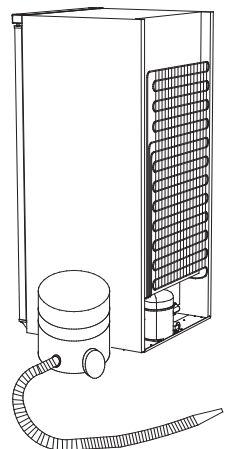
ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

15. PULIZIA CONDENSATORE

Procedere periodicamente alla pulizia del condensatore alettato o statico da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale o tra i fili ed i tubi ostacolando una buona circolazione dell'aria.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto, facendone scendere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica.

L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancora meglio, con aspiratore.



16. SPEGNIMENTO PROLUNGATO

Quando la macchina rimane inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionandolo in luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 9/64 N° DOC UM000348	

17. INCONVENIENTI E SOLUZIONI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi ad installazione elettrica difettosa.

Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che non manchi corrente	Inserire la spina	Utilizzatore
Controllare che la spina sia correttamente inserita	Inserire correttamente la spina	Utilizzatore
Controllare che il cavo di alimentazione non sia rotto	Sostituire il cavo spina	Assistenza tecnica

Nel caso l'interruzione elettrica non dipendesse da questi motivi chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

LA TEMPERATURA INTERNA NON È SUFFICIENTEMENTE BASSA

POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare la perfetta chiusura della porta	Chiudere correttamente	Utilizzatore
Controllare che il caricamento dell'apparecchio sia corretto	Caricare il prodotto correttamente	Utilizzatore
Controllare che l'apparecchio non si trovi vicino a fonte di calore	Posizionare correttamente l'apparecchio	Utilizzatore
Controllare l'impostazione della temperatura	Impostare la temperatura corretta	Assistenza tecnica
Controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per il passaggio dell'aria	Posizionare correttamente l'apparecchio	Utilizzatore

Se il mancato raffreddamento non dovesse dipendere da questi motivi, o se dovesse persistere anche dopo le verifiche sopra consigliate, chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza.

L'APPARECCHIO È RUMOROSO

POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che tutte le viti e bulloni siano ben serrati	Avvitare le viti	Utilizzatore
Cotrollare che l'apparecchio sia ben livellato	Posizionare correttamente l'apparecchio	Utilizzatore
Controllare che qualche tubo o pala dei ventilatori non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.	Spegnere il banco e distaccare i particolari che sono a contatto; in caso il problema continui contattare il servizio assistenza.	Assistenza tecnica

Se il disturbo persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 10/64	

ENGLISH

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY ADVICE

WARNING! DO NOT DAMAGE THE REFRIGERANT CIRCUIT.

WARNING! DO NOT DAMAGE THE INNER OR OUTER WALLS OF THE APPLIANCE: THE REFRIGERANT FLUID CIRCUIT MAY BE DAMAGED. IN CASE OF DAMAGE TO THE WALLS, DO NOT START THE APPLIANCE AND CONTACT A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN.

WARNING! THIS APPLIANCE MUST ONLY BE INSTALLED BY SUITABLY QUALIFIED PERSONNEL IN ORDER TO REDUCE THE RISKS CONNECTED WITH FLAMMABILITY.



Propane is a natural gas that doesn't affect the environment but is inflammable. It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply.

Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m³ minimum volume. The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak.

Be careful not to not damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning.

AVOID USING NAKED FLAMES OR SPARKS INSIDE THE APPLIANCE.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

- *Keep the appliance far from flames or ignition sources.*
 - *Ventilate the room well for a few minutes.*
 - *Switch off the equipment, remove the power supply plug.*
 - *Inform customer service.*
 - *The higher the refrigerant content in the equipment, the larger the room must be hosting the equipment.*
 - *In rooms that are too small, a mix of flammable air and gas can form in the event of a leak.*
- ALWAYS KEEP THE INSTRUCTIONS MANUAL SAFE AND IF THE APPLIANCE IS SOLD, HAND IT OVER TO THE NEW OWNER.
 - THE UNIT MUST NEITHER BE EXPOSED OR USED OUTSIDE OF THE POINT OF SALE. IT MUST BE SHELTERED FROM WEATHER CONDITIONS. THE UPPER PART OF THE APPLIANCE MUST REMAIN FREE.
 - DO NOT EVER TOUCH OR HANDLE THE APPLIANCE WITH BARE FEET OR WITH WET HANDS AND FEET.
 - AFTER INSTALLING THE APPLIANCE MAKE SURE THAT IT IS NOT POSITIONED ON THE POWER CABLE.
 - TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS, TAKE OUT THE PLUG. DO NOT PULL THE POWER CABLE OUT OF IT.
 - DO NOT STORE EXPLOSIVES, SUCH AS PRESSURIZED CONTAINERS WITH FLAMMABLE PROPELLANT, IN THIS APPLIANCE.
 - CABINET MUST BE INSTALLED ON A PERFECTLY EVEN SURFACE.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 11/64 N° DOC UM000348	

- THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN OF NOT LESS THAN 8 YEARS OLD, AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, BY THOSE WITH NO EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, AS LONG AS THEY ARE UNDER SUPERVISION, OR AFTER THEY HAVE RECEIVED INSTRUCTION ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND OF THE DANGERS ASSOCIATED WITH IT. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE CARRIED OUT BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- DO NOT APPLY POWER TO THE APPLIANCE IF IT IS DAMAGED. IN CASE OF DOUBT, CONTACT THE SUPPORT SERVICE OR THE DISTRIBUTOR.
- IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, DO NOT USE THE APPLIANCE OR ATTEMPT A REPAIR: THIS MUST BE CHANGED BY THE MANUFACTURER OR THE SUPPORT SERVICE.
- CHANGING OF ELECTRICAL COMPONENTS MUST EXCLUSIVELY BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.
- NEVER USE MECHANICAL DEVICES OR ANY OTHER MEANS TO ACCELERATE THE DEFROSTING PROCESS, OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.
- DO NOT USE ELECTRICAL APPLIANCES INSIDE THE COMPARTMENTS OF THE APPLIANCE FOR STORING FROZEN FOODS IF THESE ARE NOT THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.
- KEEP THE VENTILATION OPENINGS IN THE APPLIANCE CASING OR IN THE RECESSED STRUCTURE CLEAR OF OBSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

This manual was drafted in a simple and rational manner to allow you to fully understand your equipment. You are advised to read the content carefully and keep it with the equipment.

The manufacturer cannot be held in any way liable for damage caused to people or property due to non-compliance with warnings contained in this manual.

Anyone using this equipment should read this user manual.

All uses of the unit NOT specified in this manual are prohibited.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 12/64	

1. DISPOSAL OF USED MATERIALS

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE

- At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.



The symbol on the product or on the packaging indicates the product must not be considered normal domestic waste, but must be brought to an appropriate collection point for recycling of the electrical and electronic equipment. By disposing of this product appropriately, you contribute to avoiding potential negative consequences, which could derive from inadequate disposal of the product.

For more detailed information on recycling of this product, contact the municipality office, the local waste disposal service or the shop where you purchased the product.



The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass.

WARNING!

Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of, never abandon the equipment outside. Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags. The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.



WARNING! For out of use equipment:

- Disconnect the power supply plug.
- Remove the power supply cable and eliminate it together with the plug.
- Do not remove the drawers and various components inside the tank, to make it more difficult for children to enter the refrigerated chamber of the equipment.
- Children are forbidden from playing with the decommissioned equipment. Danger of suffocation!

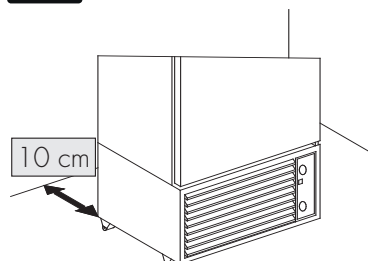
The equipment contains flammable gas inside the refrigeration circuit which must be appropriately disposed. You need to avoid damaging the refrigerating circuit when dismantling the equipment.

2. GENERAL INFORMATION

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.



It is fundamental to comply with the distances indicated (cm) for correct installation of the equipment.



- It is necessary that the capacitor unit is in the free air exchange condition, therefore the ventilation zones must not be obstructed by boxes or otherwise.
- Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.
- Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.
- The measured sound pressure emanated A is below 70dB (A).



THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.

Operation is regular with ambient temperature indicated on technical data plate.

CLIMATE CLASS	ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

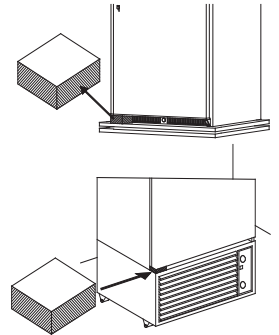
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 13/64	

3. TRANSPORTATION

The display cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping. It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load. Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

Handling is reserved to the authorised after-sales service.

The equipment MUST be kept vertical. During transports operation put the wood part under the door in order to avoid possible door-frame foldings.



4. STORAGE AND DISMANTLING

WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.

During unloading and movement operations, avoid tilting the machine and avoid sudden manoeuvres.

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping. Keep all packaging away from children. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. Carefully remove the packaging, taking care not to damage the components and not to throw away those that will be needed for assembly. Keep all packaging away from children.

ATTENTION! After unpacking, check that the appliance has not suffered damage during transportation.

5. LOADING

Warning! It's absolutely forbidden to place the product in the tanks over the max load level. It is fundamental not to exceed the load limits indicated to avoid altering correct air circulation and thereby avoid a higher product temperature.



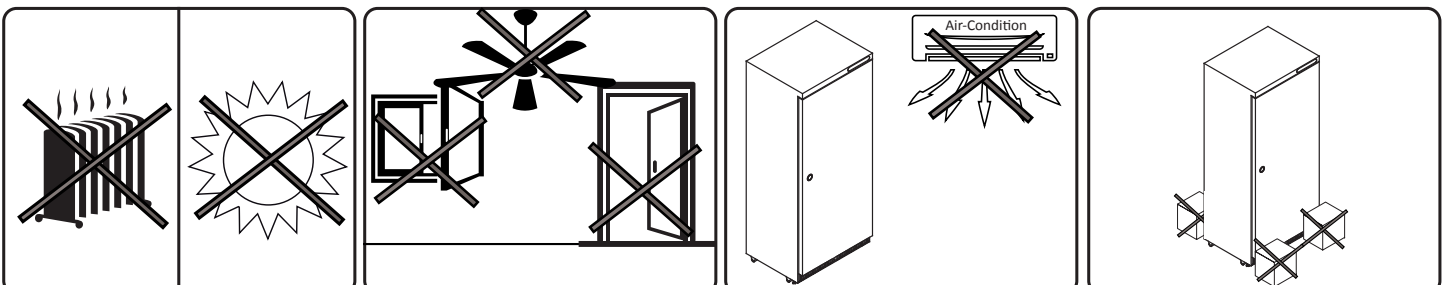
Attention! It is strictly necessary to comply with the max loads indicated (Kg) for each shelf to avoid deformation or breakage.

MAX WEIGHT ON ANY SHELF	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

6. CHOICE OF THE INSTALLATION SITE

In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabinet where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not expose the refrigeration unit to air currents from fans, open doors, conditioning units.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **10 cm.** at least.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 14/64 N° DOC UM000348	

7. USE

APPLIANCE SUITABLE FOR PACKAGED FOODSTUFF PRESERVATION.

THIS APPLIANCE IS ONLY DESIGNED FOR USE AT A MAXIMUM ALTITUDE OF 2000 METRES ABOVE SEA LEVEL.

THE APPLIANCE CANNOT BE USED FOR THE PRESERVATION OF PHARMACEUTICALS.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by people, property or the equipment itself due to display of products other than the afore-specified.

8. NOTES AND WARNINGS

The appliance described in this manual conforms with Machine Directive 200/42/CE.

The content of this manual is technical and the property of EPTA s.p.a. It is forbidden to reproduce, distribute or modify entirely or partially its content without written authorisation.

The owner company safeguards its rights pursuant to legislation in force.

Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.





The company cannot be held in any way liable for any damage to people, animals or the product conserved in the event of:

- Improper use of the equipment or use by unsuitable or unauthorised staff.
- Incorrect installation or power supply not suitable for the appliance.
- Non-compliance with this manual.
- Non-compliance with the maintenance program.
- Unauthorized modifications to the appliance.
- Installation of non-original spare parts on equipment.
- Installation and use of the equipment for aims differing from those specified in this manual.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

Responsibility for application of the safety provisions outlined below is the responsibility of the technical staff responsible for the activities planned on the equipment, who must ensure the authorised staff:

- Are qualified to perform the task requested
- Know and strictly comply with the provisions contained in this document
- Know and apply the general safety standards applicable to the equipment.

 Tampering with or unauthorised replacement of one or more parts of the equipment, use of accessories that change its use and use of spare parts differing from those recommended can cause risks of accidents.

 Any intervention on the equipment strictly requires disconnection of the power socket and however no guard (grids, casings) should be removed by unqualified staff; strictly avoid operating the freezer with these guards removed.

9. EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Located on the plate affixed to the machine to detect the technical data.
- Check the model and power supply voltage before carrying out any operation.
- If discrepancies are found, immediately contact the manufacturer or the company that supplied the equipment.

1. Manufacturer
2. Code
3. Conformity marking
4. Power supply voltage (V)
5. Power supply frequency (Hz)
6. Absorbed electrical power (W)
7. Absorbed electrical power in defrosting (W)
8. Light max. power (W)
9. Gross volume
10. Type and quantity of refrigerant
11. Climate class

*Example of data plates



It is strictly forbidden to remove, tamper with the plate and change or alter the data contained in it.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 15/64	

10. PUTTING INTO OPERATION

If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor. Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.



Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH (Rc=16A,Dc=30mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE

GENERAL EARTHING PLANT.

Earthing is necessary and compulsory by law.

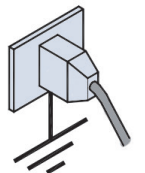
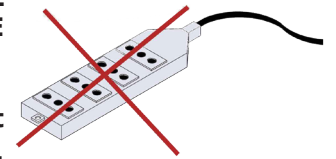
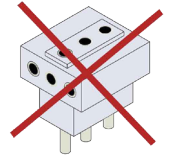
Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.

The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.



11. ENERGY SAVING TIPS

- Install the appliance in a dry, well-ventilated room away from heat sources (radiator, cooking surface and so on) and in a position out of direct sunlight.
- Follow the installation instructions to ensure adequate ventilation. Insufficient ventilation to the back of the appliance causes an increase in energy consumption and reduces cooling efficiency.
- The internal temperature of the appliance depends on the room temperature, how often the doors are opened and where the appliance is placed. These factors have to be taken into account when setting the thermostat. Only open the doors when strictly necessary.
- Let hot food and drink cool down before placing them in the appliance.
- The positioning of the shelves in the fridge has no effect on energy efficiency.

12. MAINTENANCE

WARNING! Maintenance must be carried out by technical staff trained and enabled for intervention on the flammable refrigerants.

WARNING! Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.

ATTENTION! Use protective shoes and gloves during maintenance operations.

OPERATION	FREQUENCY	MAINTENANCE	AUTHORISED STAFF
Cleaning the outer surface	Based on use	Ordinary	User
Cleaning the accessible inner parts (do not use tools)	Based on use	Ordinary	User
Checking the power supply, electrical plugs and/or sockets	Six-monthly	Ordinary	User
Seals intactness check	Six-monthly	Ordinary	User
Check the acceptable condition of warning plates	Six-monthly	Ordinary	User
Condenser cleaning	Based on use	Ordinary	User
Fridge system tubing intactness check	Six-monthly	Ordinary	Technical support
Inspecting the cables and inner power connections	Six-monthly	Ordinary	Technical support
Replacing the power supply cable	-	Extraordinary	Technical support
Control panel replacement	■	Extraordinary	Technical support

Any other maintenance operation not planned in the previous points should be carried out by the support centres authorised by our dealers or by qualified staff.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 16/64 N° DOC UM000348	

13. OUTER CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

For a good preservation of the cabinet's body a periodical cleaning is necessary.

- EXTERNAL BODY:** When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.
- STAINLESS STEEL SURFACES:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.
- SURFACES IN PLASTIC MATERIAL:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

14. TANK CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

To always get the best performance out of the refrigeration system, a manual defrost is recommended when the thickness of the frost in the tank is greater than 5 mm (AB N); proceed as follows:

- Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature and remove the shelves.
- Before cleaning the tank the inside temperature must be equal to the ambient temperature.
- Leave the doors open and begin the operation of tank washing when the tank temperature is the same as the ambient temperature.
- Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
- Clean the surfaces with a cloth, using neutral PH detergent, rinse and dry.
- Clean the height adjusters supporting the levels with a jet of air.
- Then plug the unit and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.

Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.

WARNING! Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.

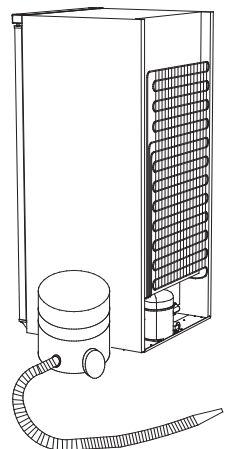
WARNING! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

15. CONDENSER CLEANING

Remove periodically from the condenser unit ventilated or static the impurity (dust and deposit) which remain among the fins of the condenser, obstructing a good circulation of the air.

A dirty condenser reduces the performance of the equipment, increasing the energy consumption.

Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner.



16. PROLONGED SWITCH OFF

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

- unplug the unit;
- clean and dry well the tank;
- leave the door open to avoid possible formation of bad smells;
- cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 17/64 N° DOC UM000348	

17. MALFUNCTION AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to defective electrical connections. These problems can usually be solved on the place.

THE UNIT DOES NOT START

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that there is voltage at the wall socket	Insert the plug	User
Check that the unit is properly plugged	Insert the plug correctly	User
Check that the plug cord is broken	Replace the plug cable	Technical support

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the cabinet and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure their preservation temperature.

THE INTERNAL TEMPERATURE IS NOT COLD ENOUGH

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check door is perfectly closed	Close correctly	User
Make sure that the cabinet has been filled correctly	Load the product correctly	User
Check that the unit is not adjacent to sources of heat	Position the equipment correctly	User
Check the temperature setting	Set the correct temperature	Technical support
Check that behind the cabinet air can properly circulate	Position the equipment correctly	User

If failure to cool should is not due to any of the above reasons it it persists on even after the above checks, resort to the nearest after-sales service.

THE UNIT IS NOISY

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that all the bolts and nuts are properly fastened	Screw in the screws	User
Check that the unit is placed on an even surface	Position the equipment correctly	User
Check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body	Switch off the counter and distance the parts in contact in the event the problem persists, contact the support service.	Technical support

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>iptarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 18/64 N° DOC UM000348	

FRANÇAIS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

ATTENTION! NE PAS ENDOMMAGER LE CIRCUIT RÉFRIGÉRANT.

ATTENTION! NE PAS ENDOMMAGER LES PAROIS INTERNES OU EXTERNES DE L'APPAREIL: LE CIRCUIT DU FLUIDE RÉFRIGÉRANT POURRAIT S'ABÎMER. EN CAS DE PAROIS ENDOMMAGÉES, NE PAS DÉMARRER L'APPAREIL ET S'ADRESSER À UN CENTRE D'ASSISTANCE.

ATTENTION! AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DUS À L'INFLAMMABILITÉ, L'INSTALLATION DE CET APPAREIL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL CONVENABLEMENT QUALIFIÉ.



Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage.

ÉVITER DES FEUX OU DES ÉTINCELLES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

EN CAS DE DOMMAGES :

- Tenir l'appareil loin de flammes ou sources d'inflammation.
- Bien ventiler la pièce pendant quelques minutes.
- Eteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation.
- Informer le service assistance clients.
- Plus l'appareil contient de réfrigérant, plus la pièce dans laquelle se trouve l'appareil doit être grande.
- Dans des pièces trop petites, en cas de fuite, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former.
- CONSERVEZ TOUJOURS LA NOTICE D'UTILISATION ET EN CAS DE VENTE DE L'APPAREIL, REMETTEZ-LE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE.
- LE MEUBLE NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ NI MÊME UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR DU POINT DE VENTE. IL DOIT ÊTRE PLACÉ À L'ABRI DES INTEMPÉRIES. LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'APPAREIL DOIT RESTER LIBRE.
- NE TOUCHEZ JAMAIS ET NE MANŒUVREZ JAMAIS L'APPAREIL À PIEDS NUS OU AVEC LES MAINS ET LES PIEDS MOUILLÉS.
- APRÈS AVOIR INSTALLÉ L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS QU'IL N'ÉCRASE PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION.
- POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU D'ALIMENTATION, TIREZ LE CONNECTEUR. NE TIREZ PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE CE DERNIER.
- NE PAS CONSERVER DE SUBSTANCES EXPLOSIVES, COMME LES BOÎTES SOUS PRESSION AVEC UN AGENT PROPULSEUR INFLAMMABLE, DANS CET APPAREIL.
- LE BANC DOIT ÊTRE POSÉ À PLAT.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 19/64 N° DOC UM000348	

- L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS, PAR DES PERSONNES PORTEUSES DE HANDICAPS, PHYSIQUES OU MENTAUX, PAR DES PERSONNES NON INSTRUITES ET/OU FORMÉES SUR CET APPAREIL, SAUF SOUS LA SURVEILLANCE DES PERSONNES AUTORISÉES ET OU APRÈS AVOIR REÇU LES INSTRUCTIONS RELATIVES À UN EMPLOI EN TOUTE SÉCURITÉ, ET COMPRIS LES DANGERS LIÉS À CET APPAREIL. LES ENFANTS NE SONT PAS AUTORISÉS À JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE AINSI QUE L'ENTRETIEN DESTINÉ À ÊTRE EFFECTUÉ PAR L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ÊTRE EFFECTUÉ PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.
- NE PAS ALIMENTER L'APPAREIL SI CE DERNIER EST ENDOMMAGÉ; DANS LE CAS DE DOUTES, CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE OU LE REVENDEUR.
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, NE PAS UTILISER L'APPAREIL OU TENTER DE LE RÉPARER: IL DEVRA ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT OU PAR SON SERVICE ASSISTANCE.
- LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES.
- NE PAS UTILISER DE DISPOSITIFS MÉCANIQUES OU D'AUTRES MOYENS POUR ACCÉLÉRER LE PROCESSUS DE DÉGIVRAGE, AUTRES QUE CEUX RECOMMANDÉS PAR LE FABRICANT.
- NE PAS UTILISER D'APPAREILS ÉLECTRIQUES À L'INTÉRIEUR DES COMPARTIMENTS DE L'APPAREIL POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS SI CEUX-CI NE SONT PAS DU TYPE RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT.
- GARDER LIBRES LES TRAPPES DE VENTILATION AU NIVEAU DU CORPS DE L'APPAREIL OU DE LA STRUCTURE ENCASTRABLE.

INTRODUCTION

Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond.

On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel.

Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.

Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 20/64	

1. ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX USÉS

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE - Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal, mais il doit être apporté au centre de tri approprié pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

En éliminant ce produit de façon appropriée, on contribue à éviter de possibles conséquences négatives, qui pourraient découler d'une élimination inadaptée du produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le bureau municipal, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.



L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

Attention!

L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.



MISE EN GARDE! En cas d'appareil hors d'usage:

- Retirer la fiche d'alimentation.
- Couper le câble d'alimentation et l'éliminer avec la fiche.
- Ne pas extraire les tiroirs ni les différents composants à l'intérieur du bac, de façon à rendre plus difficile pour les enfants d'entrer dans le compartiment réfrigéré de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil éliminé. Danger d'asphyxie!

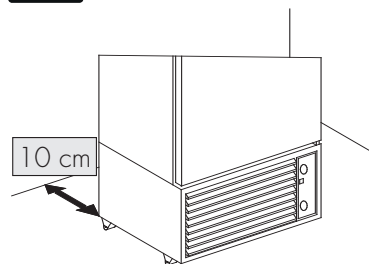
L'appareil contient du gaz inflammable à l'intérieur du circuit de refroidissement qui doit être éliminé de façon appropriée. Il faut éviter d'endommager les parties du circuit de refroidissement durant l'élimination de l'appareil.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.



Il est essentiel de respecter les distances indiquées (cm) pour une installation correcte de l'appareil.



- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.
- L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet.
- Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.
- Le niveau de pression sonore d'émission pondérée A est en-dessous de 70dB (A).



L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS. Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques dans la cuve.**

CLASSE CLIMATIQUE	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 21/64 N° DOC UM000348	

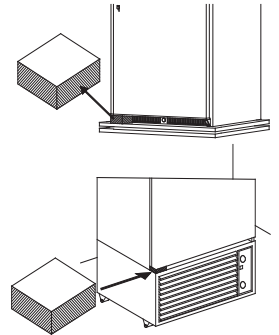
3. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé. Le réfrigérateur doit rester vertical.

Durant les transports, insérer sous la porte la cheville en bois prévue à cet effet pour éviter des criques sur le châssis.



4. STOCKAGE ET DÉBALLAGE

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.

Durant les opérations de déchargement et manutention, éviter d'incliner la machine et de faire des manœuvres brusques. L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. Tenir les emballages hors de portée des enfants. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. Enlever minutieusement l'emballage, en veillant à ne pas endommager les différents composants et à ne pas jeter ceux dont vous aurez le besoin pour le montage.

ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.

5. CHARGEMENT

Attention! Il est absolument interdit de charger le produit dans les cuves plus en haut de la ligne de charge.

Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées afin de ne pas altérer la circulation correcte d'air et d'éviter ainsi une température plus élevée du produit.



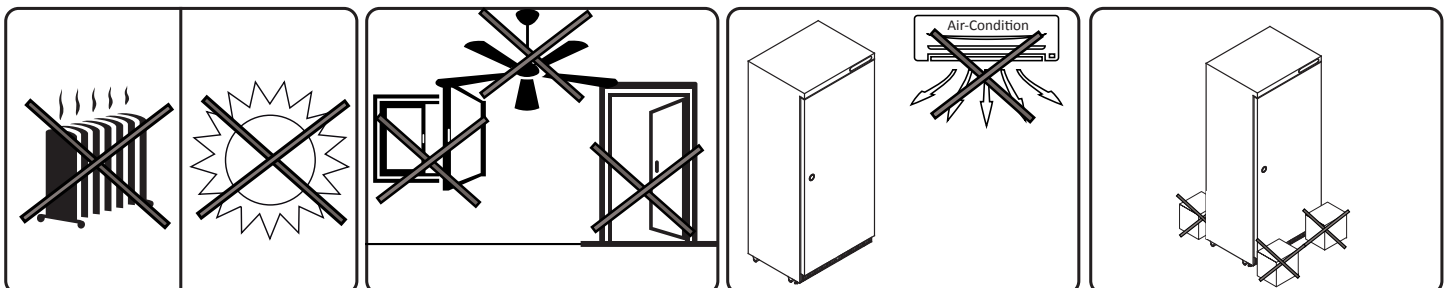
	POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

Attention ! Il est impératif de respecter les charges max. indiquées (kg) pour chaque tablette afin d'éviter leur déformation ou bris.

6. CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffages.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc réfrigéré aux courants d'air provenant de ventilateurs, de portes ouvertes, d'équipements de climatisation.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins 10 cm.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	22/64	N° DOC UM000348

7. UTILISATION

APPAREIL UTILE À LA CONSERVATION D'ALIMENTS CONDITIONNÉS.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN EMPLOI JUSQU'À UNE HAUTEUR DE 2000 MÈTRES AU-DESSUS DE LA MER.

L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CONSERVER DES MÉDICAMENTS.

Le fabricant ne répond pas pour des dommages provoqués sur des personnes, des objets ou l'appareil lui-même dus à l'exposition de produits autres que ce qui est spécifié.

8. NOTES ET MISES EN GARDE

L'appareil décrit dans ce manuel est conforme à la directive machines 200/42/CE.

Le contenu de ce manuel est de nature technique et de propriété d'EPTA s.p.a. ; il est défendu de reproduire, divulguer ou modifier en totalité ou en partie son contenu sans autorisation écrite.

La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

La société n'assume aucune responsabilité pour des dommages éventuels sur des personnes, animaux ou le produit conservé en cas de :

- Usage impropre de l'appareil ou usage de la part d'un personnel non adapté ou autorisé.
- Installation non correcte ou tension d'alimentation non adaptée à l'appareil.
- Installation non correcte et/ou défauts d'alimentation
- Non-observation de ce manuel
- Modifications non autorisées sur l'appareil
- Installation dans l'appareil de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'appareillage pour des buts autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- Violation ou endommagement du câble d'alimentation.

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité reportées par la suite est à la charge du personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil, qui doit s'assurer que le personnel autorisé :

- Soit qualifié pour effectuer l'activité demandée
- Connaisse et observe scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document
- Connaisse et applique les normes de sécurité de caractère général applicables à l'appareil.



La violation ou le remplacement non autorisé d'un ou plusieurs parties de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui modifient son usage et l'emploi de matériaux de rechange autres que ceux conseillés peuvent devenir la cause de risques d'accident.








Toute intervention effectuée sur l'appareil demande absolument le détachement de la prise de courant et quoi qu'il en soit aucune protection (grilles, carters) ne doit être retirée par un personnel non qualifié; éviter formellement de faire fonctionner le congélateur avec ces protections retirées.

9. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1. Fabricant
2. Code
3. Marquage de conformité
4. Tension d'alimentation (V)
5. Fréquence d'alimentation (Hz)
6. Puissance électrique absorbée (W)
7. Puissance électrique absorbée en dégivrage (W)
8. Puissance max. lampe (W)
9. Volume brut
10. Type et quantité du réfrigérant
11. Classe climatique

 EPTA S.p.A. PLANT Casale Monferrato ITALY		 SN XXXXXXXXXXXX REF XXXXXXXXXXXX 04-08-2017 %IAS-2P INT. BIANCO EST. STD	
Nennleistung Rated Assigné Nominale Nominal Abtauung Defrosting Dégivrage Strömamento Descongelamento Heizungssystem Heating Systems Systeme chauffants Sistemi di riscaldamento Sistema DE calefacción	4 ~ 5 7 8 W 9	XXX W XXX A XXX W XXX A XXX W XXXX L	Kältemittel Réfrigérant Réfrigérant Refrigerante Refrigerante Klimaklasse Climate Class Classe Climatique Classe Climática Classe Climática Isolationsgas (blähgas) Insulation blowing gas Agent moussant d' isolation Gas espandente isolamento Agente espumante HC - CYCLOPENTANE 3 / L 1 (25°C - 60% R.H.) (EN 23953)
Read Operator's Manual available at www.eptarefrigeration.com or calling +39 0437 968379	Index Protection Index Protection Index Protection Index Protection	  	

*Exemple de plaque données

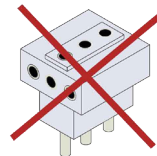


Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.

Modello - Modèl - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	23/64	
		N° DOC	UM000348	

10. MISE EN MARCHÉ

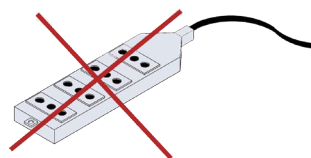
Si le comptoir réfrigéré a été fortement incliné en raison du positionnement des accessoires ou de montage, attendez au moins 3 heures avant la mise en service de manière à permettre à l'huile de recueillir dans le lubrifiant du compresseur. Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée. e non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.



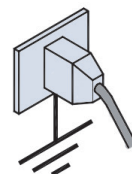
Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique.

LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOthermique À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16 A, Id = 30 mA) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE.

La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation. Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, login des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.



L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable. **Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.**



11. CONSEILS POUR L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

- Installer l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée, loin de sources de chaleur (radiateur, plans de cuisson et ainsi de suite) et dans une position non exposée directement à la lumière du soleil.
- Afin de garantir une ventilation adaptée, suivre les instructions d'installation. Une ventilation insuffisante sur l'arrière de l'appareil provoque une augmentation de la consommation d'énergie et une réduction de l'efficacité du refroidissement.
- Les températures internes de l'appareil dépendent de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture des portes et du point où l'appareil est placé. Ces facteurs doivent être pris en compte quand on programme le thermostat. Réduire au strict nécessaire l'ouverture des portes.
- Faire refroidir des aliments et boissons chaudes avant de les introduire dans l'appareil.
- Le positionnement des étagères dans le réfrigérateur n'a pas d'effet sur l'utilisation efficace de l'énergie.

12. MAINTENANCE

ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.

ATTENTION! Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.

ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien.

OPÉRATION	FRÉQUENCE	ENTRETIEN	PERSONNEL AUTORISÉ
Nettoyage des surfaces externes	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Nettoyage des parties internes (pas utilisation d'outils)	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Contrôle câble d'alimentation, fiches et/ou prises électriques	Semestriel	Ordinaire	Utilisateur
Contrôle de l'état des joints d'étanchéité	Semestriel	Ordinaire	Utilisateur
Contrôler l'état des plaques d'avertissement	Semestriel	Ordinaire	Utilisateur
Nettoyage du condensateur	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Contrôle de l'état des conduits de l'installation frigorifique	Semestriel	Ordinaire	Assistance technique
Inspection des câbles et connexions internes de puissance	Semestriel	Ordinaire	Assistance technique
Remplacement du câble d'alimentation	-	Extraordinaire	Assistance technique
Remplacement panneau de commande	-	Extraordinaire	Assistance technique

Toute autre opération de maintenance ne sont pas traités dans les paragraphes précédents, doit être effectuée par des centres de service autorisés par le service de vente ou par du personnel qualifié.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>iptarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 24/64 N° DOC UM000348	

13. NETTOYAGE EXTERNE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

- 1. MEUBLE EXTERNE:** Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.
- 2. SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.
- 3. SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.

14. NETTOYAGE DE LA CUVE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour toujours obtenir, un rendement optimal de l'installation frigorifique, nous recommandons un dégivrage manuel quand l'épaisseur de givre dans le bac dépasse 5 mm (AB N), procéder de la manière suivante:

1. Mettre les produits dans un récipient réfrigéré à la même température et enlever les étagères.
2. Avant de commencer les opérations de nettoyage, la température dans le bac doit être égale à celle du milieu ambiant.
3. Laisser les portes ouvertes et attendre que la température dans la cuve soit égale à celle du milieu ambiant.
4. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
5. Nettoyer les étagères à l'aide d'un chiffon et d'un détergent à PH neutre, rincer et sécher.
6. Nettoyer les crémaillères qui soutiennent les étagères à l'aide d'un jet d'air.
7. Remettre en fonction l'appareil et charger les produits dans le bac.

Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.

Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de le banc.

ATTENTION! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

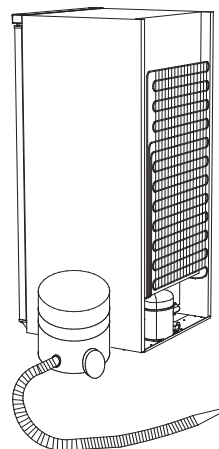
ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

15. NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Nettoyer périodiquement le condensateur aileté ou statique d'impuretés (poussière, etc...) qui se sont accumulés et qui empêchent une bonne circulation de l'air.

Un condensateur sale influe négativement sur le rendement de l'implantation, réduisant ses performances et déterminant d'inutiles consommations d'énergie électrique.

L'opération de nettoyage est à exécuter avec des brosses en soie ou, encore mieux, avec un aspirateur.



16. ARRÊT PROLONGÉ

Quand la machine reste inactive pendant de longues périodes, il faut effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- Enlever le connecteur de la prise de courant ;
- Bien nettoyer et sécher l'appareil ;
- Laisser légèrement ouverte la porte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- Couvrir l'appareil avec une toile, en le plaçant dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques externes.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 2564	

17. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse.

Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Controler le Qué arriver régulièrement à courant la prix	Introduire la fiche	Utilisateur
Controler Que la fiche Soit bien branchée Dans la prix	Introduire correctement la fiche	Utilisateur
Controler le cordon d'Qué Ne est pas Cassé alimentation	Remplacement le câble fiche	Assistance technique

Si l'interruption électrique ne dépend pas d'une de ces raisons, appeler de suite le centre d'assistance le plus proche, vider complètement le meuble et stocker les produits dans des chambre froides ou des congélateurs aptes à maintenir leur température de conservation.

LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
S'assurer de la fermeture parfaite de la porte	Fermer correctement	Utilisateur
Contrôler que le chargement du meuble est correct	Charger le produit correctement	Utilisateur
Contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur.	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler la programmation de la température	Programmer la température correcte	Assistance technique
Contrôler que derrière l'appareil il y aît de l'espace suffisant pour le passage de l'air	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur

Se il mancato raffreddamento non dovesse dipendere da questi motivi, o se dovesse persistere anche dopo le verifiche sopra consigliate, chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza.

L'APPAREIL EST BRUYANT

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons	Visser les vis	Utilisateur
Contrôler que l'appareil soit bien nivelé	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.	Eteindre le banc et écarter les éléments qui sont en contact ; si le problème persiste, contacter le service assistance.	Assistance technique

Si le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 26/64	

DEUTSCH

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN

HINWEISE ZUR SICHERHEIT

ACHTUNG! BESCHÄDIGEN SIE NICHT DEN KÜHLKREISLAUF.

ACHTUNG! BESCHÄDIGEN SIE NICHT DIE INNEREN UND ÄUSSEREN WÄNDE DES GERÄTS: DER KÜHLMITTELKREISLAUF KÖNNTE BESCHÄDIGT WERDEN. IM FALL VON BESCHÄDIGTEN GERÄTEWÄNDEN SCHALTEN SIE DAS GERÄT NICHT EIN UND WENDEN SIE SICH AN EIN KUNDENDIENSTZENTRUM.

ACHTUNG! ZUR EINSCHRÄNKUNG DER GEFAHREN IM ZUSAMMENHANG MIT DER FLAMMBARKEIT DARF DIESES GERÄT NUR VON ENTSPRECHEND QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN VORGENOMMEN WERDEN.



Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar. Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

Pro 8 g Kühlmittel muss der Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m³ aufweisen. Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben. Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen.

VERMEIDEN SIE FEUER ODER FUNKEN IM INNEREN DES GERÄTS.

BEI SCHÄDEN:

- Halten Sie das Gerät von Flammen und Entzündungsquellen fern.
- Lüften Sie den Raum für einige Minuten gut durch.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stromstecker.
- Rufen Sie den technischen Kundendienst.
- Je mehr Kältemittel das Gerät enthält, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät aufgestellt wird.
- In sehr kleinen Räumen kann es zu einer entzündbaren Luft-Gas-Mischung kommen, wenn das Kältemittel entweicht.

- Heben Sie das Anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer.
- Das Möbelstück darf nicht außerhalb der Verkaufsstelle ausgestellt oder verwendet werden. Es muss vor Unwetter geschützt werden. Der obere Teil des Gerätes muss frei bleiben.
- Berühren oder bewegen Sie nie das Gerät barfuß oder mit nassen Händen und Füßen.
- Stellen Sie nach der Installation des Geräts sicher, dass es nicht auf dem Netzkabel steht.
- Zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Stromkabel.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen, wie unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.
- Das Gerät muß auf einem ebenen Boden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 27/64 N° DOC UM000348	

- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder erforderlichem Wissen verwendet werden, außer unter Aufsicht oder nachdem sie Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Gerätes und über das Verständnis der dazugehörigen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die von dem Benutzer durchgeführt werden muss, darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät nicht mit Strom versorgen, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst oder Händler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: Es muss vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden.
- Der Austausch von elektrischen Komponenten darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.

EINLEITUNG

Diese Anleitung ist einfach und zweckmäßig geschrieben worden, damit Sie Ihr Kühlmöbel nach dem Durchlesen genau kennen.

Bitte lesen Sie den Inhalt aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Kühlmöbel auf.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung verursacht worden sind. Jede Person, die dieses Kühlmöbel benutzt, muss die Bedienungsanleitung durchlesen.

Alle NICHT in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Verwendungen des Geräts sind verboten.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 28/64	

1. ENTSORGUNG DES ALTGERÄTS

HINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/UE

Nach dem Lebenszyklus des Produkts darf es nicht zusammen mit den städtischen Abfällen entsorgt werden. Es kann bei den entsprechenden von den Gemeindeverwaltungen eingerichteten Müllsammelstellen oder bei Verkäufern, die diesen Dienst anbieten, entsorgt werden. Ein Elektrogerät getrennt zu entsorgen, verhindert mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit, die durch einer unangemessenen Entsorgung verursacht werden, und ermöglicht die Wiederverwertung der verwendeten Materialien zur Erzielung einer wichtige Einsparung von Energie und Rohstoffen. Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten zu bekräftigen, ist auf dem Produkt das Zeichen des durchgestrichenen mobilen Müllbehälters angebracht.



Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt kein normaler Hausmüll ist, sondern zu den Sammelstellen für elektrische und elektronische Altgeräte gebracht werden muss. Die ordentliche Entsorgung des Produkts trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt durch die Abfallproduktion einzuschränken.

Für genauere Informationen zur richtigen Entsorgung des Altgeräts, wenden Sie sich bitte an die Gemeinde oder die lokalen Abfallsammelstellen oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.



Der Apparat enthält Öl, entflammables Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

ACHTUNG! Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen. Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten. Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.



HINWEIS! Falls das Gerät außer Betrieb ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es zusammen mit dem Stecker.
- Entfernen Sie nicht die Laden und die verschiedenen Bauteile in der Wanne, damit Kinder das Kühlfach des Geräts nicht leicht betreten können.
- Erstickungsgefahr! Kindern ist es verboten, mit dem stillgelegten Gerät zu spielen.

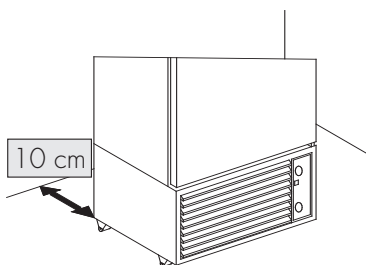
Das Gerät enthält brennbare Gase im Kältemittelkreislauf, die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.

ES IST darauf zu achten, dass bei der Entsorgung des Geräts die Bauteile des Kältemittelkreislaufs nicht beschädigt werden.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

 Die angegebenen Abstände (cm) für die korrekte Installation des Geräts müssen unbedingt eingehalten werden.



- Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.
- Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.
- Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltrern.
- Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.
- Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter und 70 dB (A).



DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET. Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem technischen Datenschild angeführt.

KLIMAKLASSE	UMWELT BETRIEBSTEMPERATUR
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

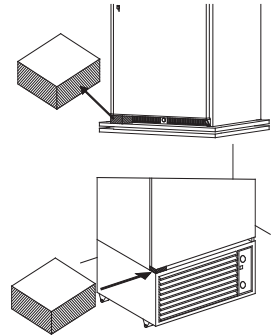
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 29/64	

3. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen. Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben. Führen Sie während des Transport unter der Tür das vorgesehene Holzzwischenstück ein, um ein mögliches Nachgeben des Rahmens zu verhindern.



4. LAGERUNG UND AUSPACKEN

ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.

Vermeiden Sie es, beim Entladen und bei der Handhabung die Maschine zu kippen und plötzliche Manöver auszuführen. Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung.

Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Die Verpackung sorgfältig entfernen, darauf achten, die verschiedenen Komponenten nicht zu beschädigen und die, die für die Montage benötigt werden, nicht wegwerfen.

Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

ACHTUNG! Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden.

5. LADEN

⚠ Achtung! Produkt Laden: es ist absolut verboten die Linie des Ladeniveaus überschreiten.

Die angegebene Ladekapazität darf nicht überschritten werden, damit die korrekte Luftzirkulation unverändert bleibt und die Temperatur des Produkts sich nicht erhöht.



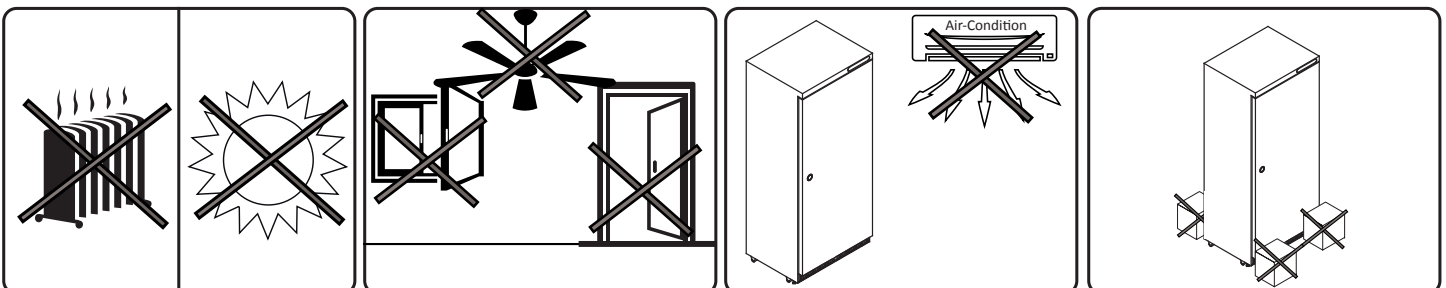
⚠ Achtung! ES ist unbedingt notwendig die angegebenen max. Lasten (Kg) für jedes Regal zu beachten, um Verformung oder Bruch zu vermeiden.

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

6. WAHL DES INSTALLATIONSORTES

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Setzen Sie die Kühltheke nicht den Luftströmen von Ventilatoren, offenen Türen, Klimaanlage aus.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	30/64	N° DOC UM000348

7. GEBRAUCH

GERÄT GEEIGNET FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON VERPACKTEN LEBENSMITTELN. DIESES GERÄT IST FÜR DIE VERWENDUNG BEI EINER HÖHE VON MAXIMAL 2000 METERN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL ENTWORFEN.

DAS GERÄT KANN NICHT FÜR DIE LAGERUNG VON MEDIKAMENTEN VERWENDET WERDEN.

Der Hersteller haftet nicht Schäden an Personen, Gegenständen oder dem Gerät durch die Auslage anderer als der oben spezifizierten Produkte.

8. HINWEISE UND WARNUNGEN

Das in dieser Anleitung beschriebene Gerät entspricht der Maschinenrichtlinie 200/42/EG.

Der Inhalt dieser Anleitung ist technischer Natur und Eigentum von EPTA s.p.a. Es ist verboten, den Inhalt ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers ganz oder teilweise zu reproduzieren, zu verbreiten oder zu verändern. Das Besitzerunternehmen behält sich alle Rechte vor. **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin.**





Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder dem gelagerten Produkt bei:

- Nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes oder Bedienung von nicht geeignetem oder unbefugtem Personal
- Falsche Installation oder für das Gerät ungeeignete Versorgungsspannung
- Nichteinhaltung der geltenden Bestimmungen
- Nicht korrekte Installation und/oder Versorgungsfehler
- Eigenmächtige Änderungen am Gerät
- Einbau von nicht originalen Ersatzteilen
- Installation und Verwendung des Geräts für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels

Das technische Personal, das für die vorgesehenen Tätigkeiten am Gerät verantwortlich ist, ist auch verantwortlich für die Umsetzung der Sicherheitsvorschriften, die im Folgenden genannt werden, und muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderlichen Tätigkeiten ausgebildet ist.
- Den Inhalt dieses Dokumentes kennt und strikt befolgt.
- Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften, die auf dieses Gerät anwendbar sind, kennt und umsetzt.

 Die nicht genehmigte Manipulation oder der nicht genehmigte Austausch von einem oder mehreren Geräteteilen, der Einbau von Zubehörteilen, welche die Gerätebedienung ändern und der Einsatz von anderen als den empfohlenen Ersatzteilen, führen zu einem erhöhten Unfallrisiko.

 Bei jeder Arbeit an dem Gerät muss unbedingt vorher der Stromstecker abgezogen worden sein und nicht qualifiziertes Personal darf niemals die trennenden Schutzeinrichtungen (Gitter, Gehäuse) abnehmen; Schalten Sie niemals die Kühltheke ein, wenn diese Schutzeinrichtungen abgenommen worden sind.

9. GERÄTEIDENTIFIKATION

- Lesen Sie auf dem Typenschild die technischen Daten nach.
- Prüfen sie das Gerätermodell und die Versorgungsspannung nach, bevor Sie an dem Gerät Arbeiten vornehmen.
- Wenn Sie Unstimmigkeiten feststellen, kontaktieren sie bitte sofort den Hersteller oder das Lieferunternehmen.

1. Hersteller
2. Matrikelnummer
3. Konformitätskennzeichnung
4. Versorgungsspannung (V)
5. Versorgungsfrequenz (Hz)
6. Absorbierte Leistung (W)
7. Aufgenommene elektrische Leistung beim Abtauvorgang (W)
8. Max. Leistung Lampe (W)
9. Bruttovolumen
10. Klimaklasse
11. Typ und Menge des Kältemittels

* Beispiel für ein Datenschild



Es ist strengstens verboten, das Typenschild zu entfernen, zu verändern oder die darauf enthaltenen Daten zu verändern.


Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	31/64	N° DOC UM000348

10. INBETRIEBNAHME

Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder der Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln.

Wird dies nicht beachtet, kann es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.

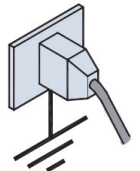
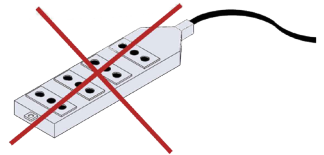
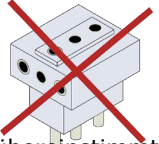
Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

 **DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER (In=16 A, Id = 30 mA) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN. Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch. Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.**

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.

Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen. Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.



11. HINWEISE ZUM ENERGIESPAREN

- Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut gelüfteten Lokal, in Entfernung von Wärmequellen (Heizkörper, Kochfelder usw.) und in einer Position, die keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Für eine ausreichende Belüftung beachten Sie die Installationsanweisungen. Eine unzureichende Belüftung an der Hinterseite des Geräts hat eine Erhöhung des Energieverbrauchs und eine Verringerung der Kühlungseffizienz zur Folge.
- Die Innentemperaturen des Gerätes hängen von der Umgebungstemperatur, der Häufigkeit des Öffnens der Türen und von der Lage ab, an der das Gerät aufgestellt wird. Diese Faktoren müssen berücksichtigt werden, wenn der Temperaturregler eingestellt wird. Das Öffnen der Türen auf das Notwendigste beschränken.
- Lassen Sie heiße Nahrungsmittel und Getränke abkühlen, bevor Sie sie in die Anlage stellen.
- Die Positionierung der Regale im Kühlschrank hat keinen Einfluss auf die Energieeffizienz.

12. WARTUNG

ACHTUNG! Das Gerät muss von für die Arbeiten mit entzündbaren Kältemitteln ausgebildetem und geeignetem Personal gewartet werden.

ACHTUNG! Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.

VORSICHT! Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitsschutzschuhe und-handschuhe.

ARBEIT	FREQUENZ	ORDENTLICHE	BEFUGTES PERSONAL
Reinigung der Außenoberflächen	Je nach Gebrauch	Ordentliche	Benutzer
Reinigung der zugänglichen Innenteile	Je nach Gebrauch	Ordentliche	Benutzer
Kontrolle des Stromkabels, der Stecker und/oder Steckdosen	Wöchentlich	Ordentliche	Benutzer
Kontrolle der Unversehrtheit der Verschlussdichtungen	Wöchentlich	Ordentliche	Benutzer
Kontrollieren Sie den guten Zustand der Warnschilder	Wöchentlich	Ordentliche	Benutzer
Reinigung des Kondensators	Je nach Gebrauch	Ordentliche	Benutzer
Kontrolle der Unversehrtheit der Kühlanlagenleitungen	Wöchentlich	Ordentliche	Technischer Kundendienst
Kontrolle der internen Leistungskabel und Leistungsanschlüsse	Wöchentlich	Ordentliche	Technischer Kundendienst
Austausch des Stromkabels	-	Ausserordentliche	Technischer Kundendienst
Austausch der Steuertafel	-	Ausserordentliche	Technischer Kundendienst

Jegliche andere, nicht in den vorangehenden Punkten vorgesehene Wartungsarbeit ist von Service-Zentren, die durch unsere Händler autorisiert sind, oder von qualifiziertem Personal durchzuführen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>optarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 32/64 N° DOC UM000348	

13. REINIGUNG AUSSEN

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

- 1. EXTERNES GEHÄUSE:** Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.
- 2. OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:** Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risser oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.
- 3. OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL:** Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

14. ANNE REINIGUNG

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

Um den optimalen Wirkungsgrad der Kühlanlage zu erhalten, wird ein manuelles Abtauen empfohlen, wenn die Dicke der Eisschicht in der Wanne 5 mm übersteigt (AB N); gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren und Ablagen ausnehmen.
2. Bevor man der Reinigungsvorgang beginnt, muß die Wannentemperatur der Umgebungstemperatur gleich sein.
3. Die die Tür offen stehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist.
4. Fahren Sie mit dem Waschen und Trocknen des Innentanks mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln und sauberem Wasser fort.
5. Die Regale mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln reinigen, spülen und trocknen.
6. Reinigen Sie die Zahnstangen, die die Regale tragen, mit einem Luftstrahl.
7. Anschließend den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.

Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden. Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.

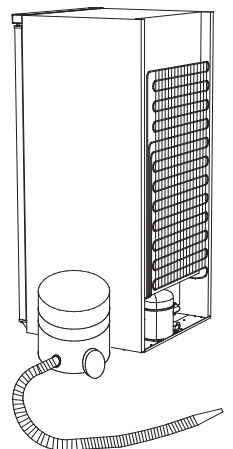
ACHTUNG! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

15. REINIGUNG DES KONDENSATORS

Nehmen Sie regelmäßig eine Reinigung des statischen Kondensators von Verunreinigungen (Staub und Ablagerungen) vor, die sich zwischen den Drähten und Rohren ansammeln und eine guten Luftzirkulation verhindern.

Ein verschmutzter Kondensator wirkt sich negativ auf den Wirkungsgrad der Anlage aus, vermindert die Leistung und verursacht unnötigen Stromverbrauch.



16. LÄNGERES ABSCHALTEN

Wenn das Gerät längere Zeit inaktiv bleibt, müssen folgende vorbereitenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
- Das Gerät sorgfältig reinigen und abtrocknen;
- Die Türen leicht geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Das Gerät mit einer Folie abdecken, es an einem trockenen Ort und vor Witterungseinflüssen geschützt aufstellen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 33/64 N° DOC UM000348	

17. BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt	Den Stecker einstecken	Benutzer
Kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt	Den Stecker richtig einstecken	Benutzer
Kontrollieren, daß Stromkabel nicht defekt ist	Das Steckerkabel austauschen	Technischer Kundendienst

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muss unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel müssen sofort in geeigneten Tiefkühltruhen oder Tiefkühlräumen zwischengelagert werden, um zu garantieren, dass die Lebensmittel ihre Lagertemperatur beibehalten.

DIE INNENTEMPERATUR IST NICHT TIEF GENUG

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, dass die Tür richtig geschlossen ist.	Richtig schließen	Benutzer
Stellen Sie sicher, dass das Möbel korrekt beschickt wurde.	Das Produkt richtig laden	Benutzer
Überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer.	Das Gerät richtig aufstellen	Benutzer
Die Temperatureinstellung kontrollieren	Die richtige Temperatur einstellen	Technischer Kundendienst
Kontrollieren, dass hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht	Das Gerät richtig aufstellen	Benutzer

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe oder bei anhaltender Störung trotz Ausführung obiger Kontrollmaßnahmen, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

DAS GERÄT IST GERÄUSCHVOLL

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Berprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind	Ziehen Sie die Schrauben fest	Benutzer
Kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist	Das Gerät richtig aufstellen.	Benutzer
Überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.	Die Eistheke ausschalten und die Teile, die sie berühren, abrücken; wenn das Problem bestehen bleibt, muss der Kundendienst kontaktiert werden.	Technischer Kundendienst

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 34/64	

ESPAÑOL

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! NO DAÑE EL CIRCUITO REFRIGERANTE.

¡ATENCIÓN! NO DAÑE LAS PAREDES INTERNAS O EXTERNAS DEL APARATO: EL CIRCUITO DEL FLUIDO REFRIGERANTE PODRÍA DAÑARSE. EN CASO DE QUE LAS PAREDES ESTÉN DAÑADAS NO ENCIENDA EL APARATO Y CONTACTE UN CENTRO DE ASISTENCIA.

¡ATENCIÓN! A FIN DE REDUCIR LOS RIESGOS RELACIONADOS CON LA INFLAMABILIDAD, LA INSTALACIÓN DE ESTE APARATO DEBERÁ SER EFECTUADA SOLO POR PERSONAL ADECUADAMENTE CAPACITADO.



El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable. Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.

EVITE FUEGOS O CHISPAS EN EL INTERIOR DEL APARATO.

EN CASO DE DAÑOS:

- Mantener alejado el equipo de llamas o fuentes de ignición.
- Ventilar bien el lugar durante algunos minutos.
- Apagar el equipo y desconectar la clavija de alimentación.
- Informar al servicio de asistencia a clientes.
- Cuanto más refrigerante contiene el equipo, más grande debe ser el lugar donde se encuentra el equipo.
- En lugares demasiado pequeños, en caso de fuga, puede formarse una mezcla inflamable de aire y gas.
- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- El mueble no debe exponerse ni utilizarse en el exterior del punto de venta. Debe colocarse protegido de la intemperie. La parte superior del aparato debe permanecer libre.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.
- El banco debe ser puesto en plano.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 35/64 N° DOC UM000348	

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén bajo supervisión o bien después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponde efectuar al usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No alimente el aparato si está dañado. En caso de dudas, contacte con el servicio de asistencia o con el distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato ni intente su reparación: debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia.
- La sustitución de componentes eléctricos debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
- No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.
- No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

INTRODUCTION

Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond. On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel.

Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.

Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 36/64	

1. ELIMINACIÓN DE MATERIALES USADOS

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE - Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.



El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe considerarse residuo doméstico normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Si se elimina de manera apropiada el producto, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas, las cuales podrían derivar de una eliminación inadecuada del producto. Para información más detallada sobre el reciclaje del producto, contactar con la oficina municipal competente, el servicio local de eliminación de residuos o el comercio donde se ha comprado el producto.



El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal. **¡ATENCIÓN!** El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



ADVERTENCIA! En caso de aparato fuera de uso:

- Quite el enchufe de alimentación.
- Corte el cable de alimentación y elimínelo junto con el enchufe.
- No extraiga los cajones ni los diferentes componentes del interior de la cuba, para que los niños tengan más dificultades para entrar en el compartimiento refrigerado del aparato.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato desechado. ¡Peligro de asfixia!

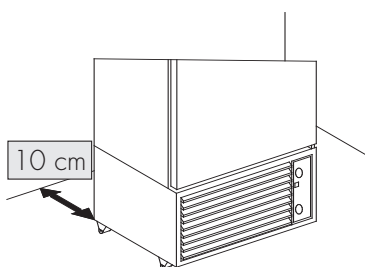
El aparato contiene gas inflamable dentro del circuito de refrigeración que debe eliminarse de manera adecuada. ES necesario evitar dañar las partes del circuito de refrigeración durante la eliminación del aparato.

2. INFORMACIÓN GENERAL

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjuagar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.



Es fundamental respetar las distancias indicadas (cm) para instalar correctamente el equipo.



- Es necesario que el grupo condensador se encuentre en condiciones de libre intercambio de aire. Por lo tanto, las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos.
- Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.
- El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.
- Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.
- El nivel de presión sonora de emisión ponderado A está por debajo de los 70dB (A).



EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES. Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

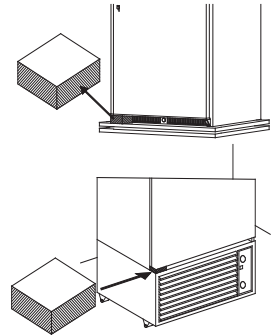
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 37/64 N° DOC UM000348	

3. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Para toda manipulación sucesiva del mueble se aconseja el uso de la tarima de madera. El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo. Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado. **Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.**

El refrigerador debe permanecer vertical.

Las condiciones ambientales externas para el funcionamiento regular del aparato se indican en la placa de datos técnicos.



4. ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE

¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación. Durante las operaciones de descarga y desplazamiento, evitar inclinar la máquina y también evitar hacer maniobras bruscas. La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños. Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños.

¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

5. CARGA

⚠ Cuidado! Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba en cima de la línea de carga. Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada.



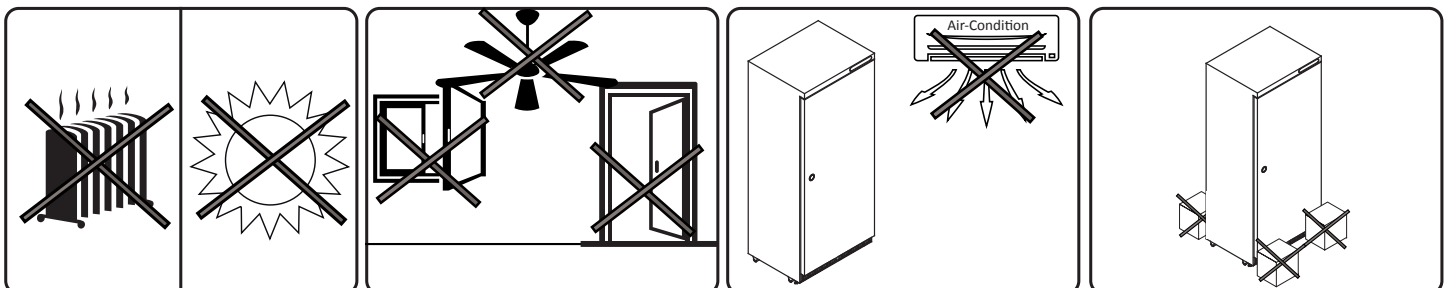
PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

⚠ ¡Atención! Es absolutamente necesario respetar las cargas máx indicadas (kg) para cada estante para evitar que se deformen o se rompan.

6. ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiacione solares directas (por ejemplo, a traves de ventanas).
- No exponga el mostrador refrigerado a las corrientes de aire de ventiladores, puertas abiertas o sistemas de aire acondicionado.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser almenos de **10 cm**.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 39/64	

10. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa de instalación o montaje de accesorios, esperar como mínimo 3 horas antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.



Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

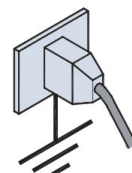
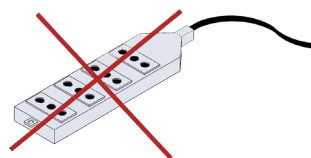
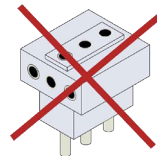
LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.

El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.

Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad. **El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.**



11. CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- Instalar el aparato en un local seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor (radiador, encimera, etc.) y en una posición no expuesta directamente a la luz del sol.
- Para garantizar una ventilación adecuada, seguir las instrucciones de instalación. Una ventilación insuficiente en la parte trasera del aparato provoca un aumento del consumo energético y una reducción de la eficiencia de refrigeración.
- Las temperaturas internas del aparato dependen de la temperatura del ambiente, de la frecuencia de apertura de las puertas y del punto en el que se coloca el aparato. Estos factores deberán tenerse en cuenta cuando se configure el termostato. Reducir al mínimo indispensable la apertura de las puertas.
- Dejar enfriar los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el aparato.
- El posicionamiento de los estantes en el frigorífico no altera el uso eficiente de la energía.

12. MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.

¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

OPERACIÓN	FRECUENCIA	MANTENIMIENTO	PERSONAL AUTORIZADO
Limpieza de superficies exteriores	En función del uso	Ordinario	Usuario
Limpieza de piezas interiores accesibles (no usar herramientas)	En función del uso	Ordinario	Usuario
Control del cable de alimentación, clavijas y/o tomas eléctricas	Semestral	Ordinario	Usuario
Control de la integridad de las juntas de estanquidad	Semestral	Ordinario	Usuario
Compruebe el buen estado de las placas de advertencia	Semestral	Ordinario	Usuario
Limpieza del condensador	En función del uso	Ordinario	Usuario
Control de la integridad de los tubos del sistema refrigerante	Semestral	Ordinario	Asistencia técnica
Inspección de cables y conexiones interiores de potencia	Semestral	Ordinario	Asistencia técnica
Reemplazo del cable de alimentación	-	Extraordinario	Asistencia técnica
Cambio del panel de control	-	Extraordinario	Asistencia técnica

Cualquier otra operación de mantenimiento no prevista en los puntos precedentes debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros vendedores o por personal cualificado.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 40/64	

13. LIMPIEZA EXTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTICA.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica:

- 1. MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.
- 2. SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
- 3. SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies

14. LIMPIEZA DE LA CUBETA

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTICA.

Para obtener siempre el máximo rendimiento del equipo frigorífico se aconseja descongelarlo manualmente cuando el espesor de escarcha de la bandeja supera los 5 mm (AB N); proceda de la siguiente manera:

1. Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y sacar los entrepaños.
2. Antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.
3. Dejar las puertas abiertas y esperar que la temperatura en la cuba esté igual a la del ambiente.
4. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
5. Limpie los estantes con un paño, utilizando detergentes de PH neutro, aclare y seque.
6. Limpie las cremalleras que sostienen los estantes utilizando un chorro de aire.
7. Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.

¡ATENCIÓN! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

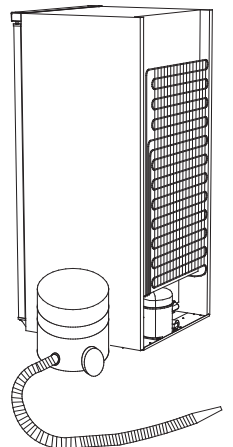
¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

15. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

Limpie periódicamente el condensador estático de las impurezas (polvos y residuos) que se acumulan entre los hilos y los tubos obstaculizando la buena circulación de aire.

Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento del equipo reduciendo sus prestaciones y produciendo consumos inútiles de energía eléctrica.

Las operaciones de limpieza deben realizarse con cepillos de cerda o, mejor aún, con un aspirador.



16. APAGADO PROLONGADO

Cuando la máquina permanece inactiva durante largos periodos de tiempo es necesario efectuar las siguientes operaciones preliminares:

- quite la clavija de la toma de corriente;
- limpie y seque bien el aparato;
- deje un poco abierta la puerta para evitar la formación de malos olores;
- tape el aparato con una tela y póngalo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos externos.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 41/64 N° DOC UM000348	

17. BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa.

Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

EL APARATO NO FUNCIONA

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma	Conectar la clavija	Usuario
Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma	Conectar correctamente la clavija	Usuario
Controlar el cable de alimentación no esté roto	Reemplazar el cable de la clavija	Asistencia técnica

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en cámaras frigoríficas o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

LA TEMPERATURA INTERNA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Control del cierre perfecto de la puerta	Cerrar correctamente	Usuario
Controlar que el mueble esté cargado correctamente	Cargar correctamente el producto	Usuario
Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Controlar la configuración de la temperatura	Configurar correctamente la temperatura	Asistencia técnica
Controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire	Ubicar correctamente el equipo	Usuario

Si el mal enfriamiento no dependiera de los motivos expresados, o si persistiera aún después de los controles aconsejados arriba, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

EL APARATO ES RUIDOSO

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados	Enroscar los tornillos	Usuario
Verifique que el aparato está bien nivelado	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.	Apagar el congelador y alejar las piezas que se tocan. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia.	Asistencia técnica

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 42/64	

NEDERLANDS

VERTALING VAN ORIGINELE INSTRUCTIES VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP! HET KOELCIRCUIT NIET BESCHADIGEN.

LET OP! DE BINNEN- EN BUITENDELEN VAN HET APPARAAT NIET BESCHADIGEN: HET CIRCUIT VAN HET KOELCIRCUIT ZOU SCHADE KUNNEN OPLOPEN. BIJ BESCHADIGDE WANDEN HET APPARAAT NIET STARTEN EN CONTACT OPNEMEN EEN SERVICECENTRUM.

LET OP! TENEINDE DE RISICO'S VERBONDEN MET ONTVLAMBAARHEID TE BEPERKEN MAG DE INSTALLATIE VAN DIT APPARAAT UITSLUITEND DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL UITGEVOERD WORDEN.



Propaan zijn natuurlijke gassen zonder gevolgen op het milieu maar ze zijn ontvlambaar. Het is dus noodzakelijk om te controleren of de buizen van het koelcircuit niet zijn beschadigd alvorens het apparaat met het stroomtoevoernet aan te sluiten. De kamer waar het toestel wordt geïnstalleerd, moet voor elke 8 gr koelmiddel voorzien zijn van een minimumvolume van 1m³. De hoeveelheid koelmiddel van het apparaat is aangeduid op de typeplaat met technische gegevens. Bij lekken van de koelvloeistof moeten vrije vlammen of ontstekingsbronnen in de buurt van het lekpunt vermeden worden. Zorg ervoor dat de leidingen van het koelcircuit niet worden beschadigd tijdens de positionering, de installatie en de reiniging.

VOORKOM VLAMMEN OF VONKEN IN HET APPARAAT.

IN GEVAL VAN SCHADE:

- *Houd het apparaat uit de buurt van vlammen of ontstekingsbronnen.*
 - *Ventileer goed de omgeving gedurende enkele minuten.*
 - *Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker.*
 - *Stel de dienst voor technische bijstand op de hoogte.*
 - *Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, hoe groter de ruimte moet zijn waarin het apparaat wordt gezet.*
 - *In kleine ruimtes kan bij lekken een ontvlambaar mengsel van lucht en gas worden gevormd.*
- BEWAAR STEEDS DE GEBRUIKSAANWIJZING EN OVERHANDIG ZE AAN DE NIEUWE EIGENAAR IN GEVAL VAN VERKOOP VAN HET TOESTEL.
 - DIT APPARAAT IS HEEL GEVAARLIJK BIJ BLOOTSTELLING AAN REGEN, ONWEER EN WEERSINVLOEDEN ALS DE VOEDINGSKABEL IN HET STOPCONTACT IS GESTOKEN.
 - RAAK HET APPARAAT NIET AAN EN HANTEER HET NIET OP BLOTE VOETEN OF MET NATTE HANDEN EN VOETEN.
 - NADAT U HET APPARAAT HEEFT GEÏNSTALLEERD, CONTROLEREN OF HET NIET OP DE VOEDINGSKABEL STAAT.
 - OM HET APPARAAT VAN HET VOEDINGSNET AF TE SLUITEN, DE STEKKER UITTREKKEN. NIET AAN HET SNOER TREKKEN.
 - BEWAAR GEEN ONTPLOFBARE STOFFEN IN DIT TOESTEL, ZOALS RECIPIËNTEN ONDER DRUK MET BRANDBAAR DRIJFGAS.
 - HET APPARAAT WATERPAS ZETTEN.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 43/64 N° DOC UM000348	

- HET APPARAAT MAG NIET GEBRUIKT WORDEN DOOR KINDEREN VAN MINDER DAN ACHT JAAR, DOOR PERSONEN MET BEPERKTE LICHAAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELIJKE VERMOGENS OF ZONDER DE NODIGE ERVARING OF KENNIS, TENZIJ ONDER TOEZICHT OF NADAT ZE AANWIJZINGEN HEBBEN GEKREGEN IN VERBAND MET HET VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT EN DE GEVAREN HEBBEN BEGREPEN DIE ERMEE ZIJN VERBONDEN. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN.
- DE REINIGING EN HET ONDERHOUD, DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN UITGEVOERD, MOGEN NIET DOOR KINDEREN UITGEVOERD WORDEN, TENZIJ ONDER TOEZICHT.
- HET TOESTEL NIET AANSLUITEN ALS HET IS BESCHADIGD. BIJ TWIJFELS CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE ONDERSTEUNING OF DE VERKOPER.
- ALS DE VOEDINGSKABEL IS BESCHADIGD, HET APPARAAT NIET GEBRUIKEN EN NIET PROBEREN TE REPAREREN: DE KABEL MOET DOOR DE FABRIKANT OF ZIJN TECHNISCHE DIENST VERVANGEN WORDEN.
- ELEKTRISCHE ONDERDELEN MOGEN ENKEL DOOR BEVOEGD PERSONEEL VERVANGEN WORDEN.
- GEBRUIK GEEN ANDERE MECHANISCHE APPARATUUR OF MIDDELEN OM DE ONTDOOIING TE VERSNELLEN DAN AANBEVOLEN DOOR DE FABRIKANT.
- GEEN ELEKTRISCHE TOESTELLEN IN DE VAKKEN VOOR BEWARING VAN DE DIEPGEVROREN VOEDINGSMIDDELEN GEBRUIKEN, TENZIJ ZE VAN HET DOOR DE FABRIKANT AANGERADEN TYPE ZIJN.
- DE VENTILATIEOPENINGEN VAN DE BEHUIZING OF IN DE INBOUWSTRUCTUUR VRIJ HOUDEN.

INLEIDING

Deze handleiding werd op een eenvoudige en rationele manier opgesteld om u in de mogelijkheid te stellen om een grondige kennis van uw apparaat te verwerven.

Lees aandachtig de inhoud en bewaar de handleiding in de buurt van het apparaat.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen of zaken, te wijten aan het niet in acht nemen van de waarschuwingen in de handleiding.

Elkeen die dit apparaat wilt gebruiken, moet eerst de gebruiksaanwijzing lezen.

Alle gebruik van het apparaat dat NIET in deze handleiding staat vermeld is verboden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 44/64	

1. VERLIES VAN DE UITGEPUTTE MATERIALEN

ADVIES VOOR DE CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, KRACHTENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2012/19/UE - Op het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met huishoudelijke afval verwijderd worden. Het moet aan de gemeentelijke centra voor gescheiden inzameling afgegeven worden of aan de verkopers die deze dienst leveren. De gescheiden inzameling van een huishoudelijk apparaat voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, die daarentegen zouden kunnen ontstaan bij een ongeschikte verwijdering. Door de gescheiden inzameling is de recyclage van materialen mogelijk met een aanmerkelijke besparing van energie en hulpbronnen. Om er u aan te herinneren dat de gescheiden inzameling van huishoudelijke apparaten verplicht is, werd op het product het symbool van een doorkruiste vuilbak aangebracht.



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet mag beschouwd worden als normale huishoudelijke afval maar naar een inzamelingspunt voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur moet gebracht worden.

Door dit product op geschikte wijze te verwijderen draagt u bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen die kunnen voortvloeien uit een verkeerde verwijdering van het product. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product, contact op nemen met de gemeente, de plaatselijke dienst voor afvalverwijdering of de winkel waar het product werd aangekocht.



Het apparaat bevat olie, ontvlambaar koelgas, delen in kunststof, metalen delen en glas.

LET OP!

Voor de isolatie in polyurethaan wordt als expansiemiddel CYCLOPENTAAN gebruikt, een stof zonder milieu-impact maar ontvlambaar. Om de grootste zorg voor het milieu te dragen, het apparaat nooit ergens buiten achterlaten. De verpakking van het apparaat niet in de ongescheiden afval werpen maar de verschillende materialen sorteren: polystyreen, karton, plastic zakjes. De sloop van het apparaat en de recyclage van de materialen moet gebeuren volgens de ter zake doende geldende normen.



WAARSCHUWING! In het geval van een apparaat dat niet in gebruik is:

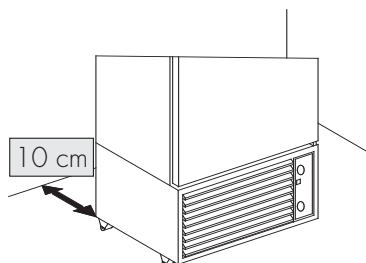
- Verwijder de stekker.
- Knip het netsnoer door en gooi het samen met de stekker weg.
- Haal de componenten niet uit het inwendige van de tank om het voor kinderen moeilijker te maken om het gekoelde compartiment van het apparaat binnen te gaan.
- Het is kinderen verboden met het afgedankte apparaat te spelen. Gevaar voor verstikking!

Het apparaat bevat ontvlambaar gas in het koelcircuit dat op de juiste manier moet worden verwijderd. Het is noodzakelijk om te voorkomen dat de onderdelen van het koudemiddelcircuit worden beschadigd tijdens het weggoien van het apparaat.

2. ALGEMENE INFORMATIE

Nadat u de verpakking verwijderd heeft, overgaan tot een grondige schoonmaak van de hele bank, met behulp van lauw water en 5% neutrale zeep en daarna afdrogen met een zachte doek.

Het is van fundamenteel belang de aangeduide afstanden (cm) in acht te nemen voor een correcte installatie van het apparaat. Voor een correcte werking van het apparaat en om veiligheidsredenen mogen de ventilatieopeningen niet verstopt worden.



- Het is van uiterst belang dat de condenserende groep vrij is voor de luchtverwisseling; daarom moeten de luchtroosters niet in de weg gestaan worden door dozen of iets anders.
- Het apparaat zo positioneren dat de voedingstekker makkelijk toegankelijk is.
- Het apparaat verdraagt geen vloeistof die er bovenop verspreid wordt. Daarom geen vloeistofcontainers direct boven de ijskastbank zetten of plaatsen.
- Het uitgegeven A-gewogen geluidsdruk niveau ligt onder 70dB (A).



HET APPARAAT MAG NIET GEÏNSTALLEERD WORDEN OP PLAATSEN WAAR BRANDGEVAAR OF EXPLOSIEGEVAAR AANWEZIG IS OF OP PLEKKEN ONDERWORPEN AAN STRALEN.

Voor een regelmatige werking van het apparaat zijn de externe milieumomstandigheden aangeduid op de typeplaat met technische gegevens.

KLIMAATKLASSE	OMGEVINGSTEMPERatuur VOOR DE WERKING
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 45/64	

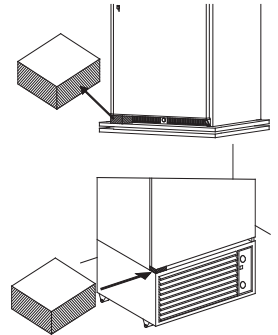
3. VERVOER VAN HET MEUBEL

Het meubel zit in een speciale verpakking, voorzien van platform, voor het hanteren ervan met vorkheftrucks.

Wanneer het apparaat vervoerd moet worden gebruik dan uitsluitend het speciale platform of een gelijkwaardig platform; gebruik een handmatige vorkheftruck of een elektrische die geschikt is voor het vervoer van deze meubelen en over voldoende hefvermogen beschikt.

Het hanteren moet door een bevoegde technische hulpdienst worden uitgevoerd. De koelkast moet verticaal blijven.

Tijdens het transport de houten plug onder de deur plaatsen om doorzakken van het frame te vermijden.



4. OPSLAG EN UITPAKKEN

AANDACHT! Draag beschermende handschoenen tijdens het uitpakken en de installatie.

Tijdens het lossen en hanteren moet het kantelen van de machine en het maken van plotselinge manoeuvres worden vermeden. De eenheid wordt verzonden, verankerd op een houten basis en beschermd door hoekstaanders, een kartonnen kap en een hoes in nylon. De verpakking voorzichtig verwijderen en opletten dat de componenten niet worden beschadigd. Gooi geen onderdelen weg die voor de montage dienen. Houd de verpakkingen uit de buurt van kinderen.

AANDACHT! Na het uitpakken, controleren of het apparaat geen transportschade heeft ondergaan.

5. VULLEN

⚠ Let op! Bij het positioneren van het product in de kuipen niet de overeenkomstige grens overschrijden van de lading aangegeven in de figuur.

Het is van fundamenteel belang om niet meer te vullen dan aangeduid om de correcte luchtcirculatie niet te beletten. Aldus wordt ook een hogere temperatuur van het product voorkomen.



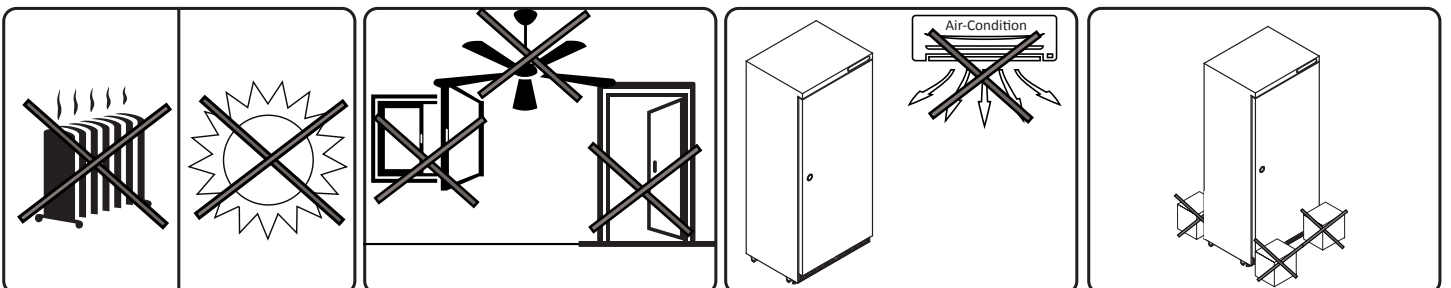
	MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

⚠ Let op! Het is absoluut noodzakelijk om de aangegeven maximale belastingen (Kg) voor elke plank te respecteren om vervorming of breuk te voorkomen.

6. KEUZE VAN DE INSTALLATIEPLAATS

Om een werking zonder storingen te verzekeren, de volgende punten in acht nemen:

- De vrieskast niet in de buurt van warmtebronnen plaatsen, bv. radiators.
- Vermijd direct zonlicht (bv. bij een venster).
- De vrieskast niet blootstellen aan luchtstromingen van ventilators of van open deuren.
- De zone onderaan de vrieskast niet afsluiten met voorwerpen, bv. kartonnen dozen.
- Een vrije luchtwisseling in de condensor is beslist nodig en dus mogen de luchtroosters niet verstopt zijn door dozen enz. en moet de afstand van de wand minstens 10 cm zijn.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 47/64 N° DOC UM000348	

10. IN BEDRIJF STELLEN

Als de vrieskast sterk werd gekanteld om hulpstukken te plaatsen of te monteren, ten minste 3 uren wachten alvorens het apparaat in werking te stellen zodat de smeerolie in de compressor kan worden verzameld. Als dit voorschrift niet wordt nageleefd, kan de koelvitrine onherroepelijke schade oplopen.



Nagaan dat de spanning die aangegeven wordt op het plaatje met de technische gegevens overeenkomt met die van het netwerk.

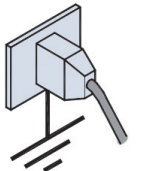
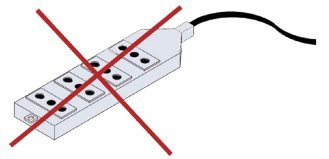
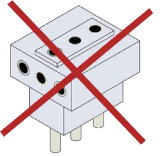
DE ELEKTRISCHE VOEDINGSLIJN WAAR DE IJSKAST OP AANGESLOTEN ZAL WORDEN MOET BESCHERMD ZIJN MET EEN MAGNETISCH THERMISCHE DIFFERENTIËLE SCHAKELAAR MET HOGE GEVOELIGHEID (In=16 A, Id = 30 mA) EN AANGESLOTEN OP DE HOOFDINSTALLATIE AAN DE GROND.

Het aarden is noodzakelijk en verplicht voor en correcte werking van het apparaat. Voor de aansluiting absoluut geen reducties, verlengstukken, adapters of meervoudige stekkers gebruiken. De verbinding moet namelijk op **DIRECTE wijze aan het voedingsnetwerk gebeuren**. De kabel moet goed strak liggen, op een plaats waar hij beschermd is tegen stoten. Hij mag niet in de buurt van vloeistoffen, water of warmtebronnen gelegd worden.

Als de voedingskabel is beschadigd, moet hij door de fabrikant of een bevoegde technicus vervangen worden.

De installatie moet uitgevoerd worden door bevoegd personeel en volgens de indicaties van de fabrikant, conform met de geldende normen, op het gebied van elektriciteit, van het land van gebruik. Een verkeerde installatie kan schade veroorzaken aan personen, dieren of zaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

De fabrikant ziet van elke verantwoordelijkheid af voor eventuele schade veroorzaakt aan personen of dingen wegens het niet in acht nemen van deze norm.



11. TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

- Installeer het apparaat op een droge en goed geventileerde plaats, uit de buurt van warmtebronnen (radiators, kookplaten enz.) en beschermd tegen rechtstreeks zonlicht.
- Volg de installatie-instructies om een geschikte ventilatie te garanderen. Onvoldoende ventilatie op de achterzijde van het apparaat, veroorzaakt een groter energieverbruik en een minder efficiënte koeling.
- De interne temperaturen van het apparaat hangen af van de omgevingstemperatuur, de frequentie waarmee de deuren worden geopend en het punt waarin het apparaat wordt geplaatst. Deze aspecten moeten beschouwd worden wanneer de thermostaat wordt ingesteld. Beperk zoveel mogelijk de opening van de deuren.
- Warme levensmiddelen en drankjes laten afkoelen alvorens ze in het apparaat te plaatsen.
- De positionering van de schappen in de koelkast heeft geen enkel effect op de efficiëntie van het energieverbruik.
- Plaats de levensmiddelen zodanig op de schappen dat een geschikte luchtcirculatie wordt gewaarborgd.

12. ONDERHOUD

ATTENZIONE! Het onderhoud moet door technisch personeel uitgevoerd worden, getraind en bevoegd voor interventies op ontvlambare koelmiddelen.

LET OP! Voor om het even welke ingreep die op het apparaat wordt uitgevoerd, moet eerst absoluut de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.

LET OP! Gebruik veiligheidsschoenen en beschermende handschoenen tijdens het onderhoud.

WERKZAAMHEID	FREQUENTIE	ONDERHOUD	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Reiniging van het buitenoppervlak	In functie van het gebruik	Gewoon	Gebruiker
Reiniging van de toegankelijke interne delen (no uso utensili)	In functie van het gebruik	Gewoon	Gebruiker
Controle van de voedingskabel, stekkers en/of stopcontacten	Halfjaarlijks	Gewoon	Gebruiker
Controle van de pakkingen	Halfjaarlijks	Gewoon	Gebruiker
Controleer of de staat van de waarschuwingsplaatjes goed is	Halfjaarlijks	Gewoon	Gebruiker
Reiniging van de condensator	In functie van het gebruik	Gewoon	Gebruiker
Controle van de buizen van de koelinstallatie	Halfjaarlijks	Gewoon	Dienst voor technische bijstand
Inspectie van de kabels en interne vermogenverbindingen	Halfjaarlijks	Gewoon	Dienst voor technische bijstand
Vervanging van de voedingskabel	-	Buitengewoon	Dienst voor technische bijstand
Vervanging van het bedieningspaneel	-	Buitengewoon	Dienst voor technische bijstand

Elke onderhoudswerkzaamheid, die niet in de vorige punten is vermeld, moet door een erkend servicecenter, onze dealers of door bevoegd personeel uitgevoerd worden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>iptarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 48/64 N° DOC UM000348	

13. EXTERNE SCHOONMAAKVACUUM

LET OP! VOOR DE REINIGING HET TOESTEL UITSCHAKELEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE VERWIJDEREN.

Voor een juist behoud van de oppervlakken van het apparaat als volgt te werk gaan:

- EXTERN MEUBEL:** Wanneer nodig voorzichtig het externe meubel schoonmaken met behulp van een zachte doek die natgemaakt is met een mengsel van water en neutraal schoonmaakmiddel.
- ROESTVRIJ STALEN OPPERVAKKEN:** Met lauw water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken en met een zachte doek afdrogen; pailletten en staalwol vermijden omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- OPPERVLAKKEN VAN PLASTIC:** Met water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken, afspoelen en drogen met een zachte doek. Absoluut het gebruik van alcohol, aceton en oplosmiddelen die de oppervlakken blijvend beschadigen vermijden.

14. SCHOONMAAK

LET OP! VOOR DE REINIGING HET TOESTEL UITSCHAKELEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE VERWIJDEREN.

Voor een maximaal rendement van het koelsysteem, is het aanbevolen om een ontdooiing uit te voeren als de rijpvorming dikker is dan 5 mm (AB N). Ga als volgt te werk:

- De waren in een geschikte op dezelfde temperatuur.
- Voordat de reinigingswerkzaamheden worden gestart, moet de temperatuur in de tank gelijk zijn aan de kamertemperatuur.
- De kleppen open laten en wachten totdat de interne temperatuur gelijk is aan die van de omgeving.
- De binnenkuip reinigen met een doek, een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde en zuiver water en vervolgens afdrogen.
- Reinig de schappen met een doek en een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde, spoel ze en droog ze af.
- Reinig de rekken die de planken ondersteunen met behulp van een straal lucht.
- Daarna het apparaat opnieuw activeren en wachten tot de temperatuur wordt bereikt alvorens te vullen.

Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

Gebruik nooit stromend water of hoge druk waterstralen voor de reiniging.

LET OP! Geen waterstralen gebruiken tijdens de schoonmaakbeurten: deze kunnen de elektrische onderdelen beschadigen.

LET OP! Geen mechanische inrichtingen of andere middelen gebruiken voor het versnellen van het ontdooiingsproces, die verschillen van die, die aanbevolen worden door de bouwer.

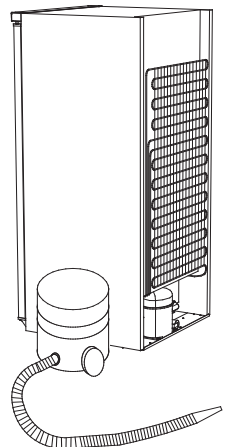
15. REINIGING VAN DE CONDENSATOR

De statische condensator periodiek reinigen.

Stof en vuil verwijderen dat zich tussen de draden en buizen ophoopt en een goede luchtcirculatie belet.

Een vuile condensator zal het rendement van het systeem negatief beïnvloeden, de prestaties zullen dalen en het energieverbruik zal stijgen.

De reiniging moet uitgevoerd worden met borstels met haren of een stofzuiger, wat verkieslijk is.



16. LANGDURIGE UITSCHAKELING

Als het apparaat een lange periode niet zal worden gebruikt, moeten eerst de volgende handelingen uitgevoerd worden:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact
- Het apparaat zorgvuldig reinigen en afdrogen
- De deur enigszins open laten om te vermijden dat slechte geuren ontstaan.
- Het apparaat met een zeil afdekken en op een droge plaats zetten, beschermd tegen weersomstandigheden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 49/64	

17. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

De problemen in de werking die u tegen kunt komen in de koelapparaten hebben in de meeste gevallen te maken met banale oorzaken of met een slechte elektrische installatie.

Het gaat hier dus om oorzaken die makkelijk achteraf weggenomen kunnen worden.

HET APPARAAT WERKT NIET

ORZAAK	OPLOSSING	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Controleren dat de stroom normaal naar het stopcontact komt	De stekker insteken	Gebruiker
Controleren dat de stekker goed in het stopcontact zit	De stekker correct insteken	Gebruiker
Controleer of de voedingskabel niet is beschadigd	De kabel van de stekker vervangen	Dienst voor technische bijstand

Als de elektrische onderbreking niet afhankelijk is van één van deze redenen, onmiddellijk contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicecenter, de kast volledig leegmaken en de producten onmiddellijk in cellen of koelkasten opslaan die de producten op de juiste temperatuur kunnen houden.

DE INTERNE TEMPERATUUR IS NIET LAAG GENOEG

ORZAAK	OPLOSSING	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Controleer of de deur perfect sluit	Sluit correct	Gebruiker
Controleer of het apparaat correct werd geladen.	Laad het product correct	Gebruiker
Controleren dat het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat	Positioneer het apparaat correct	Gebruiker
De afstelling van de temperatuur controleren	Stel de juiste temperatuur in	Dienst voor technische bijstand
Controleren dat er op de achterkant van het apparaat voldoende ruimte over is voor de luchtcirculatie	Positioneer het apparaat correct	Gebruiker

Als het gemis aan koeling niet afhankelijk is van één van deze redenen en ook na deze controles geen koeling plaatsvindt, onmiddellijk contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicecenter.

HET APPARAAT MAAKT LAWAAI

ORZAAK	OPLOSSING	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Controleren dat alle schroeven en moeren goed aangedraaid zijn	De schroeven vastdraaien	Gebruiker
Controleren dat het apparaat goed vlak staat	Positioneer het apparaat correct	Gebruiker
Controleren dat er geen pijp of schoep van de ventilatoren in contact komt met de delen van het apparaat.	Schakel de koelbank uit en verwijder de onderdelen die contact maken; als het probleem blijft, contact opnemen met het servicecenter.	Dienst voor technische bijstand

Als de storing na eventuele controles aanhoudt, het dichtstbijzijnde service centrum oproepen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 50/64	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling

AB 400 / 500 / 600 P

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola **(2)**.

Lo sbrinamento è manuale.

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob **(2)** turned.

Defrosting is manual.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(2)**.

Le degivrage est manuel.

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **(2)** zu benutzen.

Das Abtauen erfolgt manuell.

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que accionar el pomo **(2)**.

El desescarche es manual.

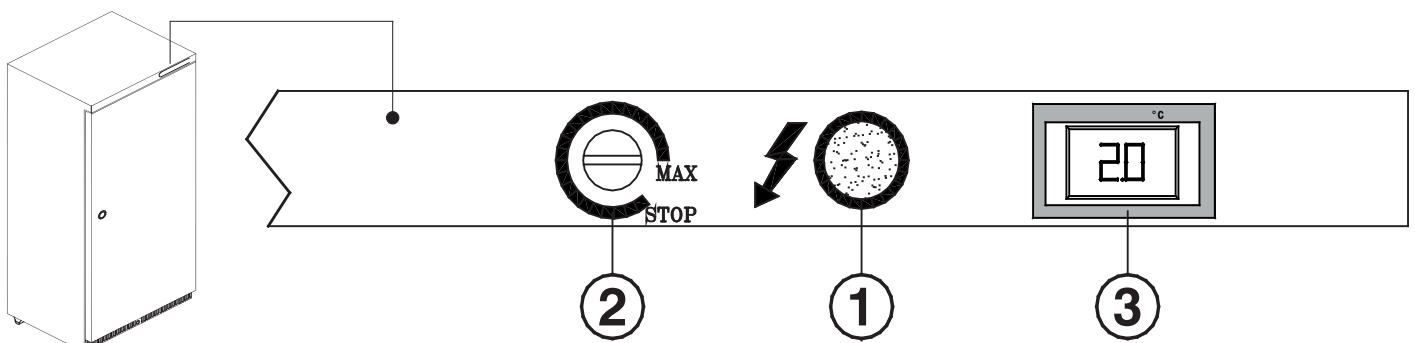
Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnentemperatuur van de kuip vooraf ingestelde en geschikte temperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden.

Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop **(2)** te draaien.

Het ontdooien is handmatig.

COMANDI - CONTROLS - LEGENDE - COMANDOS - COMMANDO'S

1. Interruttore generale - Main Switch - Interrupteur alimentation - Hauptschalter - Interruptor principal - Hoofdschakelaar
2. Termostato - Thermostat - Thermostat - Thermostat - Termostato - Thermostaat
3. Termometro - Thermometer - Thermomètre - Thermometer - Termómetro - Thermometer



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 51/64 N° DOC	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling

AB 400 / 500 / 600 N

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola **(3)**.

Lo sbrinamento è manuale.

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob **(3)** turned.

Defrosting is manual.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(3)**.

Le degivrage est manuel.

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **(3)** zu benutzen.

Das Abtauen erfolgt manuell.

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que accionar el pomo **(3)**.

El desescarche es manual.

Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnin de kuip vooraf ingestelde en geschikte temperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden.

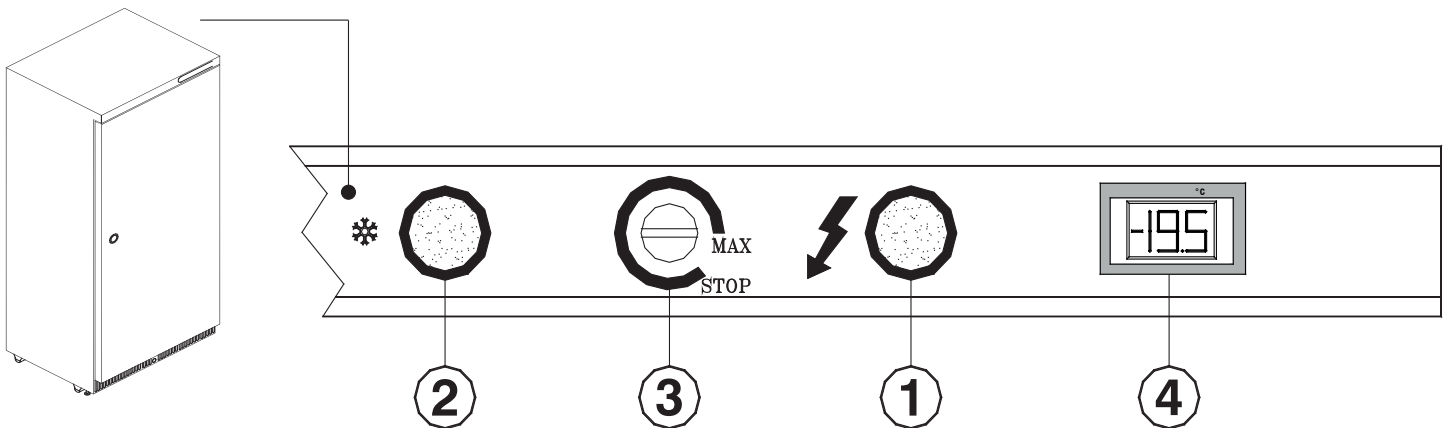
Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop **(3)** te draaien.

Het ontdooien is handmatig.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 52/64	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling

AB 400 / 500 / 600 N



COMANDI

1. Interruttore generale
2. Interruttore 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = funzionamento normale
1 (on) = congelamento rapido: esclude il termostato facendo funzionare continuamente l'apparecchio; deve restare inserito solo per il tempo necessario al congelamento.
3. Termostato
4. Termometro

CONTROLS

1. Main Switch
2. Switch 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normal operation
1 (on) = Fast freezing operation: it puts the compressor into continuous operation, excluding the action of the thermostat; it has only to be on when freezing is required.
3. Thermostat
4. Thermometer

LEGENDE

1. Interrupteur Alimentation
2. Interrupteur 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Fonctionnement normal
1 (on) = Fonctionnement en congélation rapide: il exclut le thermostat et il fait fonctionner l'appareil en fonctionnement continu; il ne doit rester inséré que le temps nécessaire à la congélation.
3. Thermostat
4. Thermometer

STEUERUNGEN

1. Hauptschalter
2. Umschalter 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normale Funktion
1 (on) = schnelle Kühlung Funktion: schließt das Thermostat aus, während das Gerät ständig läuft; darf nur für die Tiefkühlung erforderliche Zeit eingeschaltet bleiben.
3. Thermostat
4. Thermometer

COMANDOS

1. Interruptor general
2. Interruptor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Funcionamiento Normal
1 (on) = Funcionamiento en congelación rápida: excluye el termostato haciendo funcionar continuamente el equipo; debe quedar accionado solamente por el tiempo necesario a la congelación.
3. Termostato
4. Termometro

COMMANDO'S

1. Hoofdschakelaar
2. Schakelaar 'NORMAAL/SUPER':
0 (off) = normale werking
1 (on) = snelle koeling: sluit de thermostaat uit, door het apparaat continu te laten werken; deze moet slechts op aanstaan gedurende de tijd die nodig is voor het koelen.
3. Thermostaat
4. Thermometer

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 53/64	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling

AB 700 NE / PE

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura idonea in vasca. La centralina viene tarata presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccata dall'utilizzatore.

Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire **premendo il pulsante (C) o il pulsante (B)**, per incrementare o decrementare la temperatura in vasca.

Premere il pulsante **(A)** per visualizzare la temperatura impostata.

Lo sbrinamento è manuale.

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.

Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature **by pushing button (C) or (B)**.

Pushing button **(A)** you can see on display the set temperature.

Defrosting is manual.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une **central électronique** pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve.

Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur.

Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, **il faut agir sur le bouton (C)** pour fixer la température plus chaude **ou il faut agir sur le bouton (B)**, pour fixer la température plus froide.

Presser la touche **(A)** pour visualiser la température impostée.

Le degivrage est manuel.

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet.

Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden.

Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, **ist der Druckknopf (C) oder (B) zu drücken**, damit eine wärmere oder tiefere Temperatur erreicht werden kann.

Die gewünschte Temperatur wird am Display des Aggregats angezeigt.

Das Abtauen erfolgt manuell.

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque.

Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario.

Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que **accionar la tecla (C) o la tecla (B)**, por incrementar o decrementar la temperatura.

Empujar la tecla **(A)** para visualizar la temperatura deseada.

El desescarche es manual.

Dit koelapparaat is uitgerust met een elektronische centre voor het automatisch behoud van de geschikte temperatuur in de kuip. De centrale wordt geijkt bij de fabriek en dient niet aangeraakt te worden door de gebruiker.

Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door op de **knop (C) of de knop (B)** te drukken, om de temperatuur in de kuip te verhogen of te verlagen.

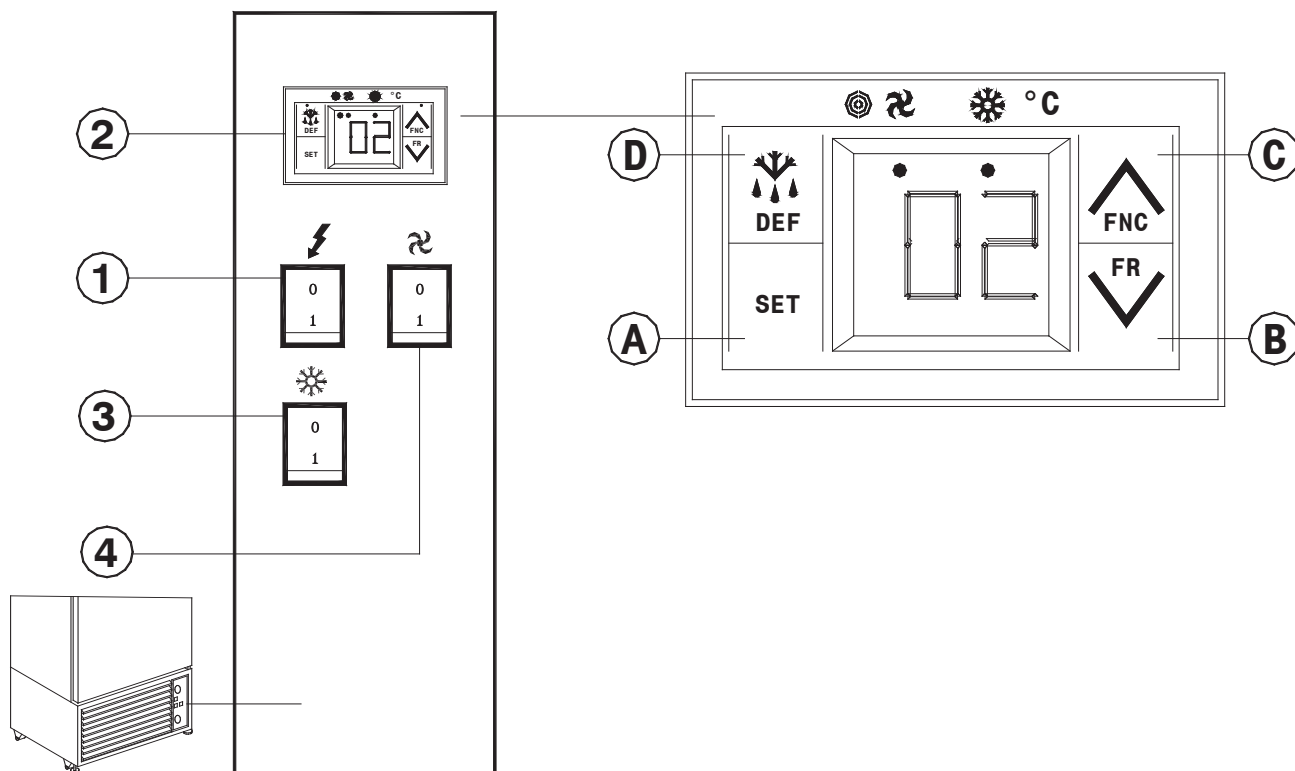
Op de knop **(A)** drukken om de ingestelde temperatuur te visualiseren.

Het ontdooien is handmatig.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 54/64	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling

AB 700 NE / PE



COMANDI

1. Interruttore generale
2. Centralina elettronica
3. Interruttore 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = funzionamento normale
1 (on) = congelamento rapido: esclude il termostato facendo funzionare continuamente l'apparecchio; deve restare inserito solo per il tempo necessario al congelamento.
4. Interruttore motoventola interna

CONTROLS

1. Main Switch
2. Electronic control
3. Switch 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normal operation
1 (on) = Fast freezing operation: it puts the compressor into continuous operation, excluding the action of the thermostat; it has only to be on when freezing is required.
4. Internal fan motor Switch

LEGENDE

1. Interrupteur Alimentation
2. Central électronique
3. Interrupteur 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = Fonctionnement normal
1 (on) = Fonctionnement en congélation rapide: il esclu le thermostat et il fait fonctionner l'appareil en fonctionnement continu; il ne doit rester inséré que le temps nécessaire à la congélation.
4. Interruptor ventilador interior

STEUERUNGEN

1. Hauptschalter
2. Elektronisches Aggregat
3. Umschalter 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = Normale Funktion
1 (on) = schnelle Kühlung Funktion: schließt das Thermostat aus, während das Gerät ständig läuft; darf nur für die Tiefkühlung erforderliche Zeit eingeschaltet bleiben.
4. Schalter interner Motorventilator

COMANDOS

1. Interruptor general
2. Centralita electronica
3. Interruptor 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = Funcionamiento Normal
1 (on) = Funcionamiento en congelación rápida: excluye el termostato haciendo funcionar continuamente el equipo; debe quedar accionado solamente por el tiempo necesario a la congelación.
4. Interruptor ventilador interior

COMMANDO'S

1. Hoofdschakelaar
2. Elektronische centre
3. Schakelaar 'NORMAAL/SUPER':
0 (off) = normale werking
1 (on) = snelle koeling: sluit de thermostaat uit, door het apparaat continu te laten werken; deze moet slechts op aanstaan gedurende de tijd die nodig is voor het koelen.
4. Schakelaar ventilatorbeweging binnenin

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 55/64	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Technische specificaties

AB 400 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale
Professional refrigeration cabinet
Armoire frigorifique professionnelle
Kühlschrank für den professionellen gebrauch
Armario frigorífico profesional
Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

E

EER:

80,76

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

2,30 kWh/24h - 840 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

262 dm³ / 343 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

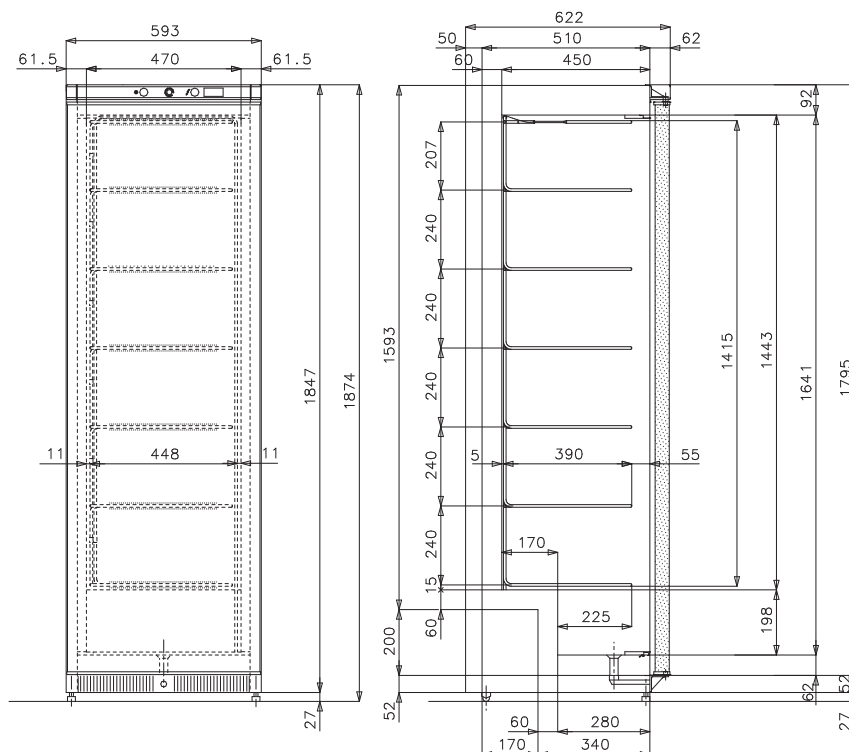
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 58/64	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Technische specificaties

AB 500 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale
Professional freezer cabinet
Armoire congélateur professionnelle
Gefrierschrank für den professionellen gebrauch
Armario congelador profesional
Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 525 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

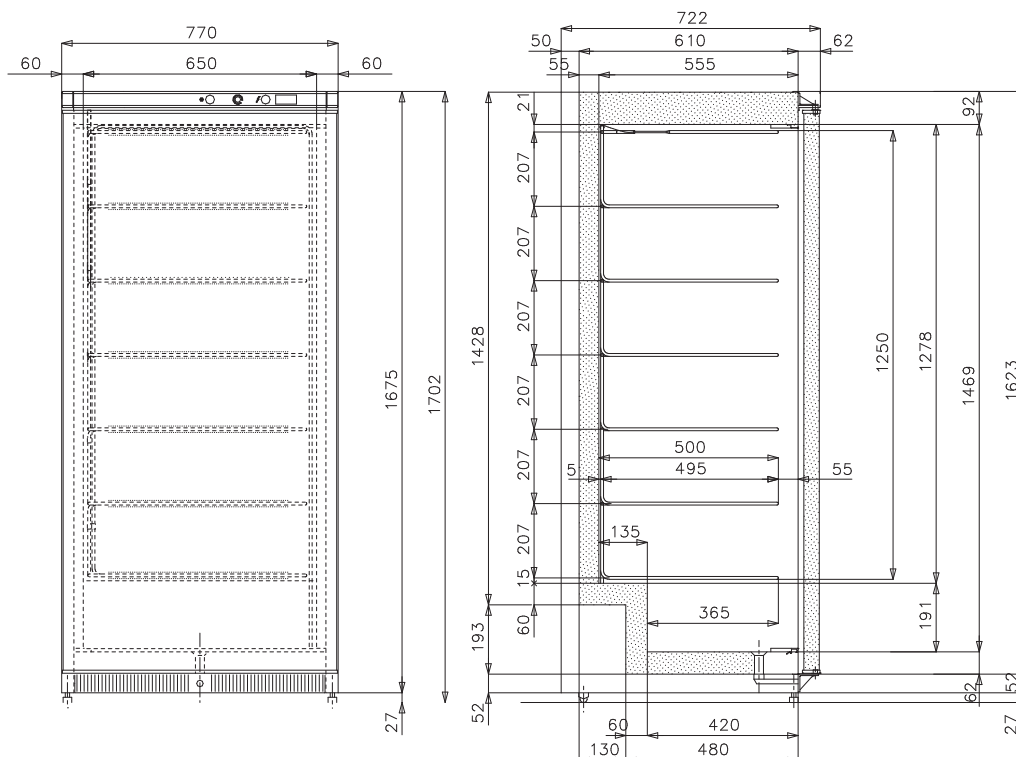
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R290



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESIONELE KOELKAST		 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 59/64	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Technische specificaties

AB 600 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale
Professional refrigeration cabinet
Armoire frigorifique professionnelle
Kühlschrank für den professionellen gebrauch
Armario frigorífico profesional
Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

F

EEl:

89,30

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

3,50 kWh/24h - 1278 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

500 dm³ / 620 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

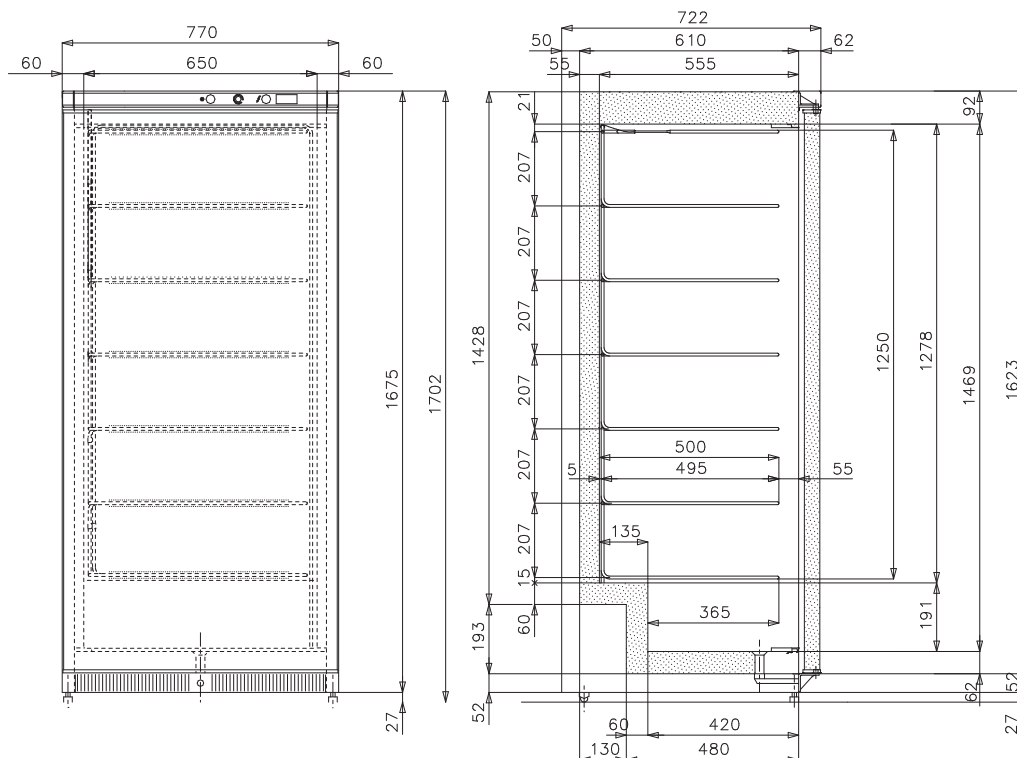
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 60/64 N° DOC	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Technische specificaties

AB 600 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale
Professional freezer cabinet
Armoire congélateur professionnelle
Gefrierschrank für den professionellen gebrauch
Armario congelador profesional
Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 605 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

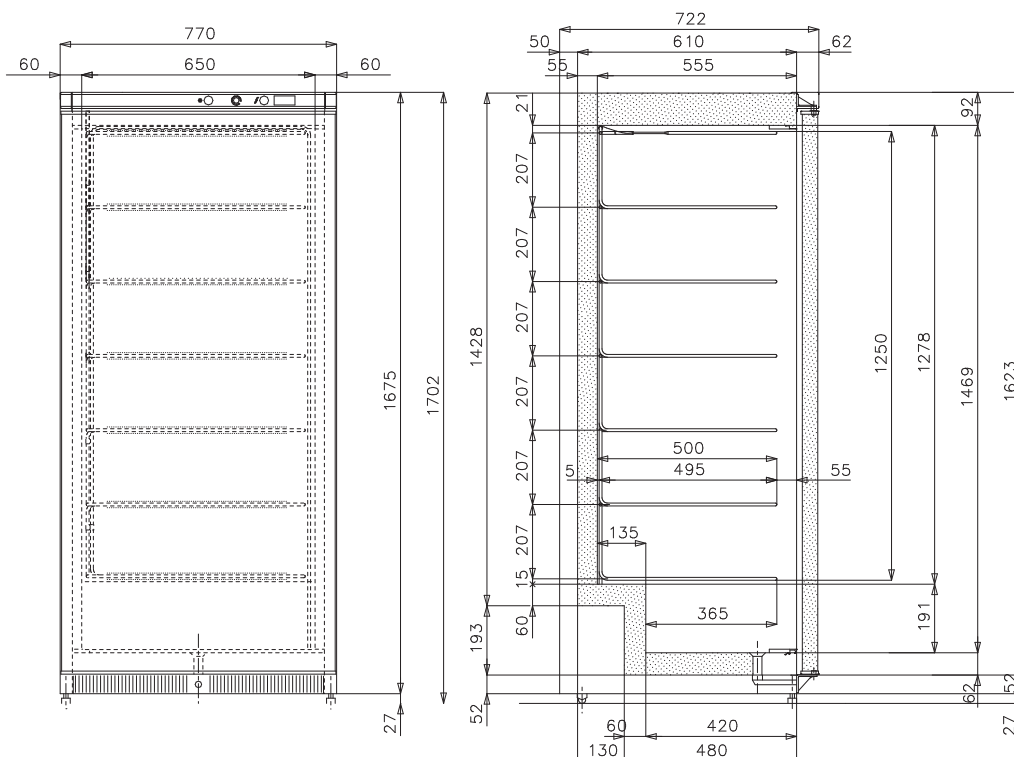
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R290



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 61/64 N° DOC UM000348	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Technische specificaties

AB 700 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale
 Professional refrigeration cabinet
 Armoire frigorifique professionnelle
 Kühlschrank für den professionellen gebrauch
 Armario frigorífico profesional
 Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

F

EEL:

88,26

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

3,3 kWh/24h - 1205 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

460 dm³ / 598 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

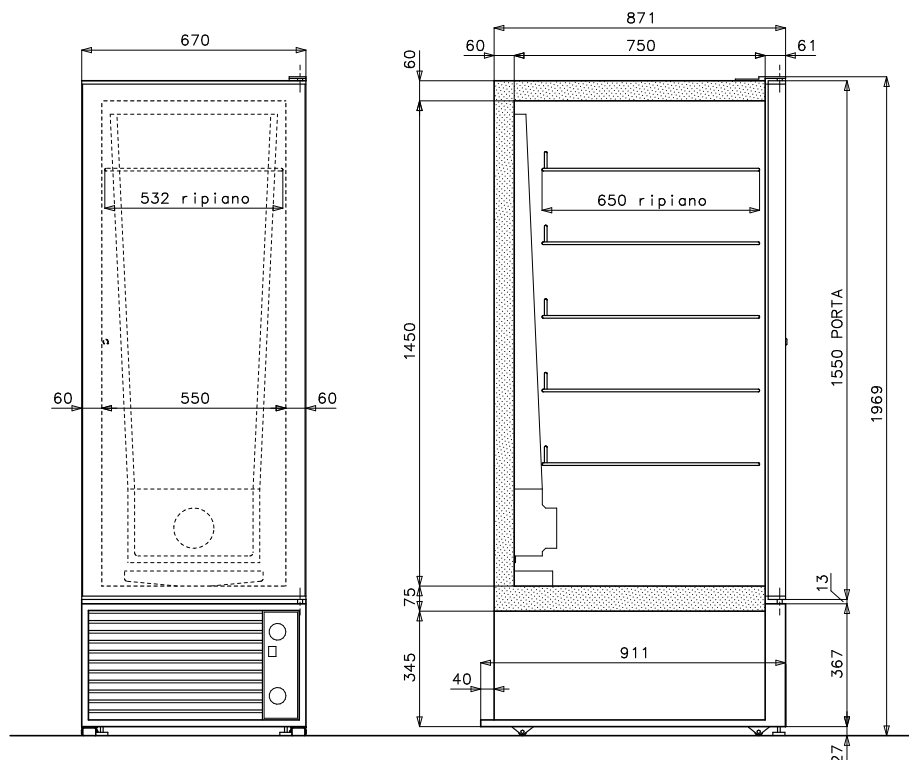
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

7 (35°C, max. 75% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 62/64	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Technische specificaties

AB 700 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale
Professional freezer cabinet
Armoire congélateur professionnelle
Gefrierschrank für den professionellen gebrauch
Armario congelador profesional
Professionele vrieskast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

D

EER:

69,31

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

7,10 kWh/24h - 2592 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

460 dm³ / 605 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

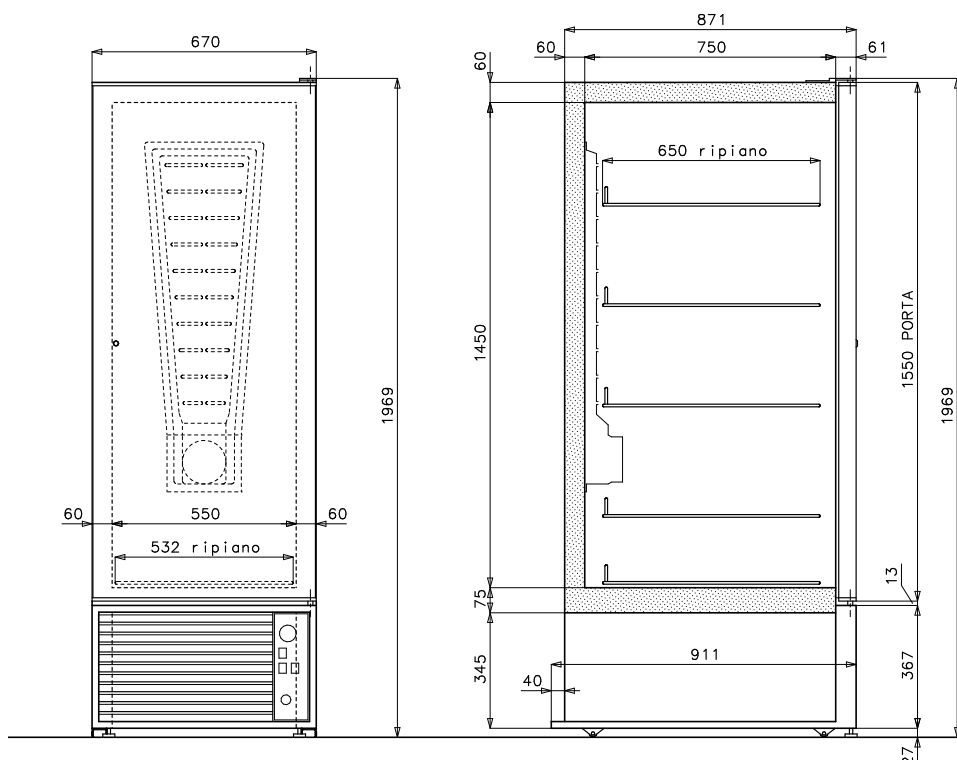
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

7 (35°C, max. 75% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R404A



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 63/64	

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - PROFESSIONELE KOELKAST		 <small>eptarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 64/64	

